

## GRÅSTEN KONFIRMAND MESSE

Onsdag den 16. januar kl. 19 - 21  
Torsdag den 17. januar kl. 19 - 21  
i Papirmuseets By

Konfirmationsforberedelserne er allerede  
i fuld gang i mange familier

Kom til konfirmationsmesse og få inspiration til

- Borddækning, indbydelse, bordkort
- Inspiration til gaveideer til både piger og drenge
- Ideer og inspiration til hår og makeup
- Ideer til blomsterdekoration
- Ideer til konfirmationstøj

UDSTILLERE:

Bibbe Fri Bike Shop Frøken Fin Gråsten Boghandel  
Kær Teltudlejning Matas Profil Optik  
Rasmussen Sko Papirmuseet Salon Sanne  
Skjerning Ure Guld og Sølv Sydbank

Der er **GRATIS** adgang for forældre  
og søskende men konfirmander  
skal betale 50 kroner

Billetter kan købes hos de  
deltagende butikker

Alle  
konfirmander  
får en  
goodie-bag

## Als kartoffelspegepølse eller Kogt sardel

Frit valg

1 stk

# 5400



Super  
Brugsen

GRÅSTEN  
PADBORG

Gælder tirsdag  
til lørdag

## JANUARUDSALG ALLE MANDAGE I JANUAR

ALLE COOPPLUS  
MEDLEMMER FÅR

# 10% RABAT

PÅ ALT I BUTIKKEN

\*De 10% fratrækkes ved kassen, når  
dit medlemsbevis er scannet. Undtaget  
er modermælkserstatning, tobak,  
cigaretter, håndkøbsmedicin, pant, spil,  
frimærker, ugeblade, aviser, buskort og  
lign. Kioskvarer, billetter, gavechecks,  
forudbestilte varer som f.eks. catering,  
abonnementskasser og varer fra coop.dk.

GRÅSTEN TELEFON 73 65 26 00

PADBORG TELEFON 74 67 31 36

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE

## SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler  
af Panasonic varmepumper

El-installatør H.J. Paulsen  
Nyvej 5 · 6320 Egersund

RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

## Den Gamle Kro

### Tarteletfest

Fredag den 25. januar kl. 18.30

- Tarteletbuffet med forskelligt fyld
- Stemningsmusik
- Isbuffet
- Guitar Finn spiller op til dans

kr. 185,-  
Pr. person inkl. spisning,  
ekskl. drikkevarer

Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67  
mail@1747.dk · www.1747.dk

## Nytårstilbud i januar

25 MIN. BODY SCRUB  
kr. 249,-  
Normalpris  
kr. 349,-

enjoy marina  
resorts fiskenæs

Fiskenæsvej 2 · 6300 Gråsten · Telefon 73 65 00 33  
info-mf@enjoyresorts.dk · www.enjoy-resorts.dk

# Udsalget i Gråsten FORTSÆTTER

TØJ | eksperten

Fri BikeShop

Mr Schmidt & Dreehsen

Velkommen hos  
RASMUSSEN SKO

Garn & Tøj

Conni

INTERSPORT

Butik M

# UDSALG

RESTPAR I  
ANGULUS  
VINTER  
STØVLER



FORET VINTERSTØVLER  
BØRN STR. 28 - 35

NU 200,-

DAME/HERRE

NU 300,-



# ÷40%

Velkommen hos

RASMUSSEN SKO

Ulsnæs Centret, Gråsten, tlf. 74 65 28 03



# SUPER

JANUAR UDSALG ALLE MANDAGE I JANUAR

## Super Brugsen

### SLAGTEREN

Hakket oksekød  
8-12%



Svinekoteletter  
med skaft

2 STK/450 G

1 pakke  
**29<sup>00</sup>**



Tykstegsbøffer eller  
medaljoner  
2 stk



Fadkoteletter,  
koteletter og  
skinkekød i  
tern

800 g  
**50<sup>00</sup>**



Roastbeef

1 stk  
**49<sup>95</sup>**



## UGENS MENU NEMT OG LÆKKERT



Paneret  
skinkeschnitzel  
med kartoffel og salat

Pr bakke

**79<sup>95</sup>**

Wienerschnitzel  
med kartoffel  
og tilbehør

Pr bakke

**99<sup>95</sup>**

### DELIKATESSE

Fransk  
Flødeleverpostej

100 g  
**9<sup>00</sup>**



6 stk  
Smørrebrød  
uspecificeret

1 pakke  
**95<sup>00</sup>**



Stjernebaster  
300 g

Gælder fra  
mandag

1 bakke  
**25<sup>00</sup>**



Frikadeller  
4 stk/ 400 g

Gælder fra  
mandag

1 pakke  
**25<sup>00</sup>**



### BAGEREN

Hedeviger

1 stk  
**10<sup>00</sup>**



Rugbrød

1 stk  
**22<sup>00</sup>**



Majsbrød

1 stk  
**20<sup>00</sup>**



Fastelavnsbolle  
med fløde

1 stk  
**12<sup>00</sup>**



FREDAGSTILBUD  
DEN 11. JANUAR

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00

Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17



# BRUGSEN Gråsten Padborg

**10% RABAT TIL ALLE COOPPLUS MEDLEMMER**

Kærgården



200 g

**9 00**

Coop Pizza



1 pakke

**9 00**



Levebrød  
frit valg

Ribena  
1 liter



1 stk  
**17<sup>00</sup>**

Coop  
Yoghurt



1 liter  
**8<sup>50</sup>**

Solgryn



1 stk  
**16<sup>00</sup>**

Lærkevang mælk  
1000 ml



1 stk  
**6<sup>00</sup>**

Hvidkål  
Danmark  
kl. 1

Glyngøre  
fiskemarked



Frit valg  
**15<sup>00</sup>**

Håndsorterede  
gulerødder  
Danmark, kl. 1



1 kg  
**12<sup>00</sup>**

**20%\***  
**PÅ ALT**  
**KOLOGI**

\*Undtagen mælk, modermælkserstatning, abonnementskasser, i forvejen nedsatte økologiske varer og nonfood varer

Appelsiner  
Spanien, kl. 1

1,5 kg  
**15<sup>00</sup>**



Coop Mel  
1000 g

Frit valg  
**5<sup>00</sup>**



Sukker  
1 kg

3 stk  
**25<sup>00</sup>**



**HUSK Libero eller änglamark bleer. Frit valg 75,-**

**SuperBrugsen Padborg** Telefon 74 67 31 36

Åbningstider: Alle dage 9-19, Bageren åbner kl. 8

Tilbuddene gælder fra tirsdag den 8. januar til og med lørdag den 12. januar 2013 eller så længe lager haves. Annoncen er trykt med forbehold for trykfejl



# Optik Hallmann

[www.optik-hallmann.dk](http://www.optik-hallmann.dk)

## Køb 1 ... få 2\*

\*plus ekstra  
Solbriller eller læse  
eller skærmbrille (i samme styrke)



### Solskinspriser!

# Modebriller

Enkeltstyrke med antireflex  
og hærdning fra DKK

eller

- glidende overgang
- super antirefleks
- hærdning fra DKK

## 799.-

## 1500.-

Aabenraa Tlf. 74623470 Esbjerg Tlf. 75171742 Fredericia Tlf. 75925950 Haderslev Tlf. 74536068 Horsens Tlf. 75611600 Højbjerg/Rundhøj Center Tlf. 87340221 Risskov/Veri Center Tlf. 86784337 Ikast Tlf. 97154515 Kolding Tlf. 75531053 Odense Tlf. 63123230 Padborg Tlf. 74673070 Ribe/Høm Tlf. 75441544 Sønderborg Tlf. 74422300 Vejle Tlf. 75720512 Vojens Tlf. 74541550



## Blom's Zoneterapi

v/Ilse Blom

Registreret Alternativ Behandler (RAB)  
Felstedvej 21, Gråsten, 74 65 28 08

**Massage - Elektroterapi - Laserterapi**

Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

## Fodpleje

**KLINIK ANNA-MONA**

v/Mona Jæger, Brinken 2, Gråsten

Træffes bedst mellem kl. 8-9  
Tlf. 74 65 09 26

## Saengjan

Velvære Thai Massage

Torvet 7, kælderen,  
Gråsten (bag ved Meincke)  
Kig ind. Jeg masserer også  
uden tidsbestilling eller aftal tid  
på telefon 2247 0268

300 kr pr. time

Åbningstider:

Mandag- fredag fra kl. 10-19  
Lørdag fra kl. 10-17

Kiropraktik

Fysioterapi

Massage

**Så er du  
i de bedste  
hænder!**

Kiropraktorer  
Søren Jean Larsen  
Lone Kousgaard  
Bodil Andersen Prag  
Bjarne Brendstrup

Fysiurgisk massør  
Per Møller

Massør:  
Anto Piljic

Fysioterapeut  
Lasse Rumley

Chokbølgebehandling  
Bjarne Halvorsen



**Kiropraktorerne**

Kongevej 32, Sønderborg  
Telefon 74 42 92 99

K O N G E V E J [www.kiro-kongevej.dk](http://www.kiro-kongevej.dk)

## Fodpleje, Akupunktur & Zoneterapi

v/Helmuth Mortensen

Ulsnæscetret · 6300 Gråsten



**TIDSBESTILLING**  
Tlf.: 28135375

Af Gunnar Hattesen

Opbakningen til den nye  
Kværs Idrætsfriskole synes  
at være meget fint.



## Klinik for Fodterapi

ved statsautoriseret fodterapeut Birgit Andersen

Ulsnæscetret. Sundsnæs 11, 1. sal · 6300 Gråsten

**Telefon 26 14 25 90**

Klinikken er tilsluttet Sygeforsikringen Danmark

# KLINIKKEN FLYTTER OG GENÅBNER

Fredag den 4. januar på Nygade 3 st. th., Gråsten

[www.altomfoden.dk](http://www.altomfoden.dk)

*Christian, Mathias, Filippa,  
Cecilie, Simon og Philip,  
blev indskrevet i Kværs  
Idrætsfriskole.  
Bigest ses Rikke Hygum og  
Mai Schönwandt.*

Foto Søren Gülick

Ved en sammenkomst  
lørdag, hvor omkring 100  
interesserede var mødt op,  
blev indskrivningen til den  
nye Kværs Idrætsfriskole  
åbnet.

Da mødet sluttede,  
havde forældre til 30 børn  
skrevet deres børn på listen.  
Friskolen får til august 4.  
årgange, nemlig 0 til 3.  
klasse. ■

## Hejsevæk

Trappen Hjemmeservice  
efterlyser et hejseværk  
til isætning af isokern i  
skorstene.

- Vi vil meget gerne  
hjælpe vores kunder med  
redskaber, når behovet er  
der, men vi vil også gerne  
have det lånte tilbage. Så  
har du glemt at returnere et  
hejseværk, vil vi være glade  
for at få det retur, siger  
Andreas Friis fra Trappen  
Hjemmeservice. ■

# GråstenAvis

Oplag: 19.127 eks. ugentlig  
Tryk: OTM Avstryk A/S

Kontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten  
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15  
Fredag kl. 13-15 eller efter aftale

[facebook](#) Følg os på Facebook

[www.graastenavis.dk](http://www.graastenavis.dk)  
[redaktion@graastenavis.dk](mailto:redaktion@graastenavis.dk)  
[annonce@graastenavis.dk](mailto:annonce@graastenavis.dk)



**Ansvarshavende  
redaktør**  
Gunnar Hattesen  
Højmark 5, Rinkenæs  
6300 Gråsten  
Telefon 21 16 06 83  
[redaktion@graastenavis.dk](mailto:redaktion@graastenavis.dk)



**Salgschef**  
Søren Gülick  
Telefon 23 23 73 37  
[sg@graastenavis.dk](mailto:sg@graastenavis.dk)



**Fotograf**  
Jimmy Christensen  
PR-FOTO  
Lundtoftvej 4, Kværs  
6300 Gråsten  
Tlf. 29 25 95 50  
[jc@graastenavis.dk](mailto:jc@graastenavis.dk)



**Redaktionel  
medarbejder**  
Helle Gyrm  
[hellegyrm@gmail.com](mailto:hellegyrm@gmail.com)



**Grafisk  
tilrettelæggelse**  
Graphos Grafisk  
Industriel Produktion  
[www.graphos.dk](http://www.graphos.dk)  
Hans-Ole Nielsen  
Tlf. 36 95 99 36  
[graasten-avis@graphos.dk](mailto:graasten-avis@graphos.dk)



**Grafisk  
tilrettelæggelse**  
Graphos Grafisk  
Industriel Produktion  
[www.graphos.dk](http://www.graphos.dk)  
Susana Calderón  
[graasten-avis@graphos.dk](mailto:graasten-avis@graphos.dk)



# VINTER UDSALG

**TORS DAG DEN 10. JANUAR  
KL. 9.30-18.00**

**TORS DAG - FREDAG -  
LØRDAG - MANDAG**

**SPAR 40%**

**PÅ ALLE VARER  
I BUTIKKEN**

GÆLDER IKKE I FORVEJEN NEDSATTE VARER



**SPORT TO THE PEOPLE**

Rohleder Sport  
Nygade 14, 6300 Gråsten  
Tlf. 74 65 21 21

 **INTERSPORT®**



**Skilte**  
Borggade 4, 6300 Gråsten  
Tlf. 40 28 40 51

Autoreklame Facadeskilte Serigrafi Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte  
www.calender.dk  
e-mail calender@calender.dk / prebencalender@live.dk

- din lokale leverandør

## HJEMMESYNSPRØVE



VI MÅLER DINE  
ØJNE HJEMME  
HOS DIG. RING  
OG BESTIL TID.

**THIELE**  
SØNDERBORG  
TLF 74440580



**KIRKENS KORSHÆR**

## genbrugsbutik

Borggade 5, Gråsten · Tlf: 61 31 51 92

Åbningstider: Mandag-fredag kl. 10.30-17 Lørdag kl. 10.30-13

**Vi modtager gerne tøj, bøger,  
møbler og andre ting**

Afhentning og udbringning efter aftale

# Hverdagslivet på Dalsmark

Af Dorthe Sørensen

Gråsten Ældreklub havde en god start med det første møde i det nye år. Mange var mødt op for at høre om hverdagslivet på plejehjem og i hjemmepleje.

Forstander Andreas

Nielsen fortalte om, hvordan Dalsmark Plejecenter i Rinkenæs arbejdede. Det skal være således, at beboerne virkelig føler, at plejehjemmet er deres hjem. Der blev også fortalt om, hvorledes man arbejdede på at få beboerne med ud i

naturen, så de trods alderen stadig kan fornemme glæden ved at mærke de forskellige årstider.

Plejecentrets hund var også med til mødet. Det er utroligt at se, hvor megen glæde dyr kan sprede blandt mennesker. På

Dalsmark har man også mange fugle, de er også til stor fornøjelse for beboerne.

Der blev også fortalt om hvilke muligheder der er, når man vælger at benytte hjemmeplejen, der er tilknyttet Dalsmark Plejecenter. ■

## Foredrag

Gråsten Ældreklub inviterer onsdag den 16. januar kl. 14.45 til møde i Ahlmannsparkens cafeteria.

Hans Hansen, Egersund, holder foredrag om "Romaerne, Europas store problem". ■

## KJEMS

ADVOKATFIRMA  
www.kjems.dk

Vi ønsker alle vore klienter, samarbejdspartnere og forretningsforbindelser en glædelig jul og et godt nytår.

Vi holder lukket 24.12.12 – 01.01.13  
(begge dage incl.)

Palæet · Ahlefeldvej 5 · Gråsten

## Sommerhuse søges! Er dit sommerhus ordentlig udlejet?

Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.



Sønderhus Ferieboliger  
v/ Jens S. Petersen  
Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43  
E-mail: ferie@soenderhus.dk  
www.soenderhus.dk

**Sønderhus  
Ferieboliger**



# JANUARUDSALG

*Kom og gør et kup*

TORSDAG DEN 10. JANUAR ÷30%

FREDAG DEN 11. JANUAR ÷40%

LØRDAG DEN 12. JANUAR ÷50%

På udvalgte varer

På gensyn  
**Conni**  
Modetøj fra str. 34-58

ÅBNINGSTIDER  
Mandag lukket  
Tirsdag - fredag 13 - 17.30  
Lørdag 10 - 12

Ringgade 15 · 6300 Gråsten · Telefon 74 65 90 00

## Trappens Hjemmeservice

tilbyder

## RENGØRING

Ring og aftal tid om tilbud eller overslag på  
tlf. 6175 2041



**250,-**  
pr. time incl. moms

Tilbuddet gælder  
såvel private og  
virksomheder



# Ansigtssløft til kro



Den Gamle Kro i Gråsten har fået nye vinduer i facaden. Arbejdet er udført af Joachim Henggeler, der har fremstillet vinduerne i sit eget snedkeri, JOS Snedkeri i Holbøl. Joachim Heggeler har været selvstændig snedker i 17 år, og kommer oprindeligt fra Holland.

Foto Jimmy Christensen

## Danfoss Orkester giver nytårskoncert

Danfoss Orkestret appellerer til lokale musikelskere om at deltage i nytårskoncerten lørdag den 12. januar kl. 15.00 i koncertsalen Alsion i Sønderborg til fordel for Julemærkehjemmet i Kollund.

Danfoss Orkestret spiller gratis, og spiller bl.a. H.C.

Lumbye, Johan Strauss, Andrew Lloyd Webber og Jakob Gade.

- I år bliver det særligt festligt, lover dirigenten. I koncerten indgår nytårsbåthorn og confetti. Musicalsangerne Christina Mørkøre og Thomas Bay Pedersen optræder begge

også gratis. Sidstnævnte flyver endda helt fra Helsinki for at medvirke.

Billetpriser 90, 120 og 170 kr.

Der er plads til 800 tilhørere, når koncerten begynder. ■

# BrilleLeif

## 50% rabat

på alle brillestel i min nye butik i Flensborg eller køb briller med farveskiftende glas

og få stellet til: **0 kr.**

# Ring 3210 6310 så skal du se!

Forbi Danfoss til venstre lige efter Calle  
BrilleLeif v/Leif Larsen - Apenrader Str. 148, D-24939 Flensburg  
www.brilleleif.dk tlf: +45 3210 6310 +49 (0)461 14 69 89 36

## ALLE DAGE ÅBENT 8-20

### Tilbuddene gælder kun torsdag, fredag og lørdag

#### SLAGTEREN TILBYDER

Kalkun Schnitzler.  
Tern eller Gyros  
Frit valg



900 GR.  
**59<sup>95</sup>**

Fad eller  
Svinekoteletter



950-1000 GR.  
**59<sup>95</sup>**

Skjern Mellemlagret  
45% Ost



CA. 858 GR.  
**39<sup>95</sup>**  
SPAR 20,00

Så længe  
lager haves

Neophos Opvasketabs  
All in One  
100 styk



KUN  
**139<sup>95</sup>**  
SPAR 35,00

Rød Merrild Kaffé  
500 gr.



Max. 3 poser  
pr. kunde

KUN  
**39<sup>95</sup>**  
SPAR 10,00 PR. POSE

Hakket grønkål / hvidkål fra Als  
1000 gr.



Så længe  
lager haves

KUN  
**19<sup>95</sup>**

Lurpak smør eller  
smørbar



250 GR.  
**9<sup>95</sup>**  
SPAR 5,50

## EUROSPAR

Nygade 10-12, 6300 Gråsten  
tlf. 74 65 10 19 - Slagter direkte tlf. 74 65 08 75  
ÅBNINGSTIDER: Man-Søn 8.00-20.00



## LEJLIGHED UDLEJES

Hyggelig lejlighed, centralt beliggende i Gråsten, udlejes til rolig lejer. Uden husdyr og børn.

Husleje 2.600 kr excl. forbrug.

**HENVENDELSE TLF. 7465 2653**

## LEJLIGHED PÅ BROAGERLAND

Nyere lejlighed på 110 m<sup>2</sup> med altan til leje på Broagerland. Ledig fra 1. februar.

Husleje 3800 kr. incl. varme, men excl. el og vand.

**HENVENDELSE TLF. 2250 5487**

## HUS TIL LEJE

på Dalsgård ved Rinkenæs. Ældre villa på 120 kvm i 2 plan med 3 soverum og lille lukket have.

**HENVENDELSE PÅ 5053 5227 EFTER KL 17**

## UDLEJES I FELSTED

4 vær. lejlighed på 1. sal, ca. 95 kvm. Lejligheden er fuldstændig renoveret for få år siden, og fremtræder i særdeles god stand.

Ledig til indflytning snarest. Der forefindes P-plads, samt cykelrum og overdækket terrasse mv.

Husdyr ikke tilladt.

Mdl. leje 4.500,-

**FELBO INVEST**  
v/ Jens Hasager Mortensen  
**TLF. 2011 2988**

## UDLEJES I GRÅSTEN

Centralt beliggende stor 3 vær. lejlighed på ca. 105 kvm. i stueplan, ledig til indflytning 1/2 2013.

Lejligheden er i pæn stand med nyere køkken og badeværelse. Der forefindes hårde hvidevarer, garderober og depotrum.

Der er P-plads og cykelrum til rådighed.

Husdyr ikke tilladt.

Mdl. leje 4.250 kr. + forbrug.  
Depositum 3 mdr's leje.

**FELBO INVEST**  
v/ Jens Hasager Mortensen  
**TLF. 2011 2988**

## UDLEJES I GRÅSTEN

Værelse/lille lejlighed i pæn stand med egen indgang, køkken og bad.

Ledig til indflytning snarest.

Der forefindes P-plads, samt cykelrum og fri vaskeri.

Husdyr ikke tilladt.

Mdl. leje 1.600 kr. + forbrug.  
Depositum 4.000 kr.

**FELBO INVEST**  
v/ Jens Hasager Mortensen  
**TLF. 2011 2988**

## UDLEJES I FELSTED

3 vær. lejlighed i stueplan på ca. 85 kmv. Lejligheden er i meget pæn stand med nyt køkken og bad mv.

Ledig til indflytning snarest.

Er centralt beliggende nær indkøbsmuligheder og bus.

Der er P-plads, samt cykel og kælderrum samt egen terrasse til rådighed.

Husdyr ikke tilladt.

Mdl. leje 4.600 + forbrug.  
Depositum 3 mdr's leje.

**FELBO INVEST**  
v/ Jens Hasager Mortensen  
**TLF. 2011 2988**

## Nytårskur

Det Lille Teater i Gråsten holder nytårskur lørdag den 12. januar kl. 16.00 og fest fra kl. 18.00.

Det er gratis at deltage i

nytårskuren, mens festen er for egen regning. Prisen bliver 175 kr. pr. kuvert, og der serveres græsk buffet, øl og vin.

Tilmelding til  
nilum@bbsyd.dk eller på  
tlf. 7465 3767. ■

## GRÅSTEN LEJLIGHED TIL LEJE

pr. 15. januar. Ca. 40 m<sup>2</sup>.

Ny istandsat.

Kr. 2650,- pr. måned

**TLF. 7465 0986**  
**7465 2451**

## GRÅSTEN

Lille lejlighed udlejes på 46 m<sup>2</sup>, pæn og velholdt.

Husleje 2750 kr plus forbrug.

Tre måneders depositum.

**HENVENDELSE**  
**TLF. 2044 9897**

## HUS TIL UDLEJNING

Beliggende på Kirkegårdsvej 27  
107 kvm. stue m brændeovn, 2 værelser fuld kælder,  
plus 45 kvm udestue. Lukket have

Husleje 5.050,00 kr. pr mdr. plus forbrug  
Depositum 3 mdr. husleje.

Ledig fra den 15. marts 2013

**HENVENDELSE TIL PER PETERSEN 4040 2068**

**SIGGI'S MØBELPOLSTRING**  
og  
**VIBEKES GARNHULE**  
med meget mere

A D JØRGENSENS GADE 2  
6300 GRÅSTEN

ÅBNINGSTIDER  
Tirsdag - lørdag: kl. 11-18  
Mandag: lukket

www.lokalguide.dk · www.siggiantik.dk · Tlf. 51 83 74 34

## Vil du have lokale butikker i morgen, så brug dem i dag

I en periode, hvor butikker og erhvervsliv står over for mange udfordringer har vi et særligt ansvar. Et ansvar for at gøre noget. Måske gøre noget andet, end vi plejer.

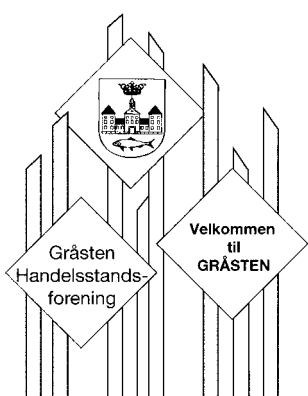
Som forbrugere har vi mulighed for at påvirke andres dagligdag gennem vores valg. Det betyder noget, hvor vi køber ind. Kører vi langt for at handle, kører vi over grænsen eller til Aabenraa, Kolding eller Sønderborg. Vi bestemmer selv.

Brug dine lokale butikker flittigt, så de også er lokale butikker i morgen, i næste måned og næste år. Læg hovedparten af dine indkøb hos dine lokale butikker.

Ikke kun småindkøbene. Nej, læg størstedelen af dine indkøb lokalt, for ingen kan leve af småindkøb fra tid til anden. Det kræver et bevidst tilvalg af lokale butikker, så butikkerne er der de næste mange år.

Du bestemmer selv.  
Og vi er klar.

**GRÅSTEN HANDELSSTANDSFORENING**



## MOTORSAVSAFTEN

Lær din motorsav at kende

**TORS DAG DEN 17. JANUAR KL. 17-20**

### STIHL® MS 251

God driftsøkonomi pga. lavt brændstofforbrug  
Nem og enkel at vedligeholde  
God mod dig og miljøet  
Nem at tanke og helt uden værktøj  
Førpris kr. 3695,-

**HER & NU**  
**2995,-**

SPAR 700,-



### PROGRAM:

- Service
- Filelære
- Sikkerhed
- Miljø
- Hjælpeudstyr
- Diskussion

**Medbring din sav**

**BEGRÆNSET ANTAL PLADSER**

**TILMELDING SENEST**  
**DEN 14. JANUAR PÅ 74 48 66 66**

### STIHL® KÆDEOLIE

5 ltr.  
Normalpris  
kr 176,-

SPAR 38,-

**138,-**

**FILE**  
6 stk.

**60,-**



### STIHL® KOMPLET SIKKERHEDSSÆT

Overalls  
Hjelm  
Støvler  
Normalpris  
kr 2795,-

SPAR 800,-

**1995,-**



**HUSK ÅBENT HUS**  
**FREDAG DEN 18. OG LØRDAG DEN 19. JANUAR**

**Thomas Skott**

Tinggårdvej 5, Ragebøl  
**www.skoett.dk**

6400 Sønderborg  
**Telefon 74 48 66 66**

**Åbningstider**  
Mandag - Fredag 7.30 - 16.30  
Lørdag 9.00 - 12.00





Jørgen Hohwü får behandlet sine fødder af Birgit Andersen

Foto Søren Gülck

## Fodklinik åbnet i Nygade

Af Søren Gülck

Fodterapeut Birgit Andersen slog ved årsskiftet døren op til sin nye klinik i Nygade 3 i Gråsten.

Siden 2008 har Birgit Andersen haft klinik på første sal over Gråsten Boghandel i Ulsnæs-Centret.

Den nye placering centralt i byen betyder mere synlighed og ikke mindst nemmere adgangsforhold til klinikken, der nu er i gadehøjde med mange gode P-muligheder.

Jørgen Hohwü fra Gråsten er utrolig glad for den nye klinik.

- Tidligere blev jeg behandlet hjemme, fordi jeg ikke kunne klare de mange

trapper. Nu kan jeg komme til klinikken og det er bestemt en stor gevinst, siger Jørgen Hohwü.

Birgit Andersen er statsautoriseret fodterapeut og tilsluttet Sygeforsikringen Danmark og har speciale i behandling af sukkersygepatienter. ■

## BRAND-UDSALG

SKYND DIG INDEN DE RYGER

UDVALGTE  
MÆRKEVARE-STEL

50%

SPAR OP TIL 2.500,-

**PROFIL OPTIK**  
PLUS PÅ SERVICE - MINUS PÅ PRIS

OPTIKER MØLLER  
SLOTSGADE 4 · 6300 GRÅSTEN  
TLF. 74 65 25 16 · WWW.PROFILOPTIK.DK

Optiker  
Elsebeth Christmas  
MøllerOptiker  
Tine Paulsen

Gælder ved køb af komplet brille. Tilbuddet gælder 7. - 23. januar og kan ikke kombineres med andre tilbud og rabatter.

# Vi fortsætter

ILSE JACOBSEN

claire.dk  
inspires you

peppercorn

kaffe

Brandtex

BLUE FIRE® U.S.A.

one two

IMITZ

LUXZUZ

CISO

KAREN

B Y

SIMONSEN

CAPRICE  
walking on air

Lili F

RELAX SHOE

# UDSALG

# ÷ 30%

## PÅ TØJ OG FODTØJ



Personlig vejledning og service

## Butik

v/ Susanne • Borggade 4  
6300 Gråsten • 74 65 46 00



Gælder dog ikke Ilse Jacobsen all weather coats, boots og Flip Flap, bælter, tasker, tørklæder, strømper og smykker samt nye og i forvejen nedsatte varer



**Gasservice**  
Vand, varme og  
sanitetsarbejde  
Blikkenslagerarbejde  
Smedearbejde



Aut. Installatør Sundsnæs 21  
**R. Pedersen VVS** 6300 Gråsten  
Tlf. 74 65 18 65



**APOS**

**Andr. Petersen & Søn**  
Tlf. 74 65 2416 - Bil. 4019 2416  
[www.apos-efth.dk](http://www.apos-efth.dk)

Planetvej 2 • 6300 Gråsten

Bygningskonstruktør, murermester  
og aut. kloakmester



Vi gennemfører opgaverne  
med seriøsitet og præcision

dansk byggeri



## Elektriske problemer?

✓ El-service ✓ styring  
✓ tele & EDB ✓ tyverialarmer  
til industri, erhverv og private!  
-Ring 74 65 18 40, døgnvagt



Fredensgade 14 • 6300 Gråsten • Tlf. 74 65 18 40 • [info@lunddal-el.dk](mailto:info@lunddal-el.dk)  
Tværgade 4 • 6330 Padborg • Tlf. 74 67 18 88 • [info@lunddal-el.dk](mailto:info@lunddal-el.dk)  
[www.lunddal-el.dk](http://www.lunddal-el.dk)



## Gulvafslibning Oliering - lakering

Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.

Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.



**Garant**

FOR GULVE OG GARDINER

H.S. Gardiner & Tæpper

v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 • 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06

Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

## Quorps Busser

tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer.  
I både ind- og udland, samt kørsel med liftbusser.  
Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg,  
DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt  
tilbud på rejser, udflugter osv.

"Hvorfor bruge Deres fusser når  
De kan køre med Quorps Busser"

## Quorp Busser

Stenvej 8 - 6300 Gråsten  
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851  
[Quorpsbusser@email.dk](mailto:Quorpsbusser@email.dk)



### E' Handymand fra Ketting

Morten Christensen  
Ramsel, Ketting  
6440 Augustenborg

mobil nr.: 2533 2182

e-mail: [macjoy@bbsyd.dk](mailto:macjoy@bbsyd.dk)



SVEND AAGE THOMSENS

MALERFORRETNING

Varnæs • Telefon 74 68 03 23

Biltelefon 23 39 10 90

H. Børge Hansen  
Entrepreneur  
Tlf.: 74680000  
Mobil: 21285030



Velkær 11 - Gammel Skovbøl - 6200 Aabenraa

### SG Foto Gråsten

Bryllup og portræt  
fotografering

tlf. 2323 7337

## Når skaden er sket!



- Klargøring til syn
- Mekanisk arbejde
- Forsikringsskader
- Service
- Rust
- Gratis lånebil

Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder

**GKV.dk**

Kirkegårdsvej 29 • 6300 Gråsten • Tlf. 74 65 10 68

Sydjysk

**ELTEKNIQ**

Sundsnæs 2 6300 Gråsten Tlf. 74 65 25 35  
[www.sydjysk-elteknik.dk](http://www.sydjysk-elteknik.dk)

Autoriseret elinstallatør



## Egersund Malerforretning

v/Verner Bentzen

Fjordvej 13, 6320 Egersund

Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

## Vi passer godt på din bil...

- Serviceeftersyn
- Rep. af alle person- og varebiler
- Bremse- og lygtekontrol
- Aircondition
- Autoruder og stenslag
- Plade- og rustarbejde
- Klargøring til syn
- Forsikringsskader
- Salg af dæk og fælge
- Køb og salg af biler

Service og  
reparation af  
alle bilmærker  
- også inden  
for garanti-  
perioden

## Sejersbæk Biler ApS

Nederbyvej 2 • 6300 Gråsten  
Telefon 7465 2220 • Telefax 7465 2270



## Gråsten EL Service

Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker

Flemming-Mikael Jensen  
Vandtårnsvej 15  
6300 Gråsten

Tlf. 74 65 40 60  
Bil. 51 26 65 99

Jens T. 21 47 95 90

[www.graasten-el-service.dk](http://www.graasten-el-service.dk) [info@graasten-el-service.dk](mailto:info@graasten-el-service.dk)



Conny Hansen  
Mobil: 29 89 56 04  
[ch@chregnskab.dk](mailto:ch@chregnskab.dk)

Slotsgade 1, 1. sal  
6300 Gråsten  
Mobil 29 89 56 04  
[www.chregnskab.dk](http://www.chregnskab.dk)



Kliplev Service Center  
Vestermærksvej 10, Kliplev  
6200 Aabenraa  
74 68 74 55

### Køl - Frost -

Varmepumper

FRI-KØL

aut. kølefirma

v/Dion Jensen

[dj@fri-koel.dk](mailto:dj@fri-koel.dk) / tlf 30516434



DIETERDAT - idé | foto | web | grafisk: Slotsgade 1,1 | 6300 Gråsten  
Tlf. 2671 8619 | [post@dieterdat.dk](mailto:post@dieterdat.dk) | [www.dieterdat.dk](http://www.dieterdat.dk)

## DET ER ALDRIG FOR SENT AT HULMURSISOLERE

Efterisolering på en nem, billig og effektiv måde

Få et tilbud - gratis og uforpligtende

Vi giver skriftlig garanti for korrekt udført arbejde



BØRGE NØRGAARD APS

Tømrer & Snedkerforretning

Bækgade 14, Blans • 6400 Sønderborg

TELEFON: 74 46 15 29 MOBIL: 40 20 15 29

[www.bnisolering.dk](http://www.bnisolering.dk)

E-mail: [mail@bnisolering.dk](mailto:mail@bnisolering.dk)



## Benzin- og kiosksalg

Vi har fået forhandling af Danske Spil



## AUTO REPARATIONER

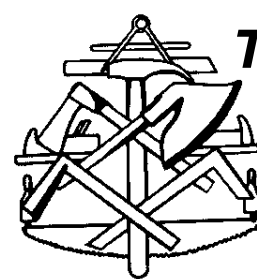
- Serviceeftersyn
- Motortest
- Bremser
- Dæk
- Ruder
- Syn
- Rust
- Trafikskader m.m.
- Opel Service



**Gisselmann**

Kongevej 85  
6300 Gråsten  
74 65 01 70

## Køb og salg af nye og brugte biler



## Tømrer Gården

v/ Peter Veng

**VELEAC®**

VinduesMester

Godt håndværk  
der er omfattet af



Bomhusvej 13 • 6300 Gråsten

Tlf.: 74 44 07 68 • Mobil: 28 12 49 19

[www.petervang.dk](http://www.petervang.dk)

## Bent Christensen

Tømrer- & snedkerforretning ApS



Solbakken 2, 6300 Gråsten

Tlf. 73 65 15 15, fax 73 65 15 16, Mobil: 29 16 61 03

mail: [bent@bcts.dk](mailto:bent@bcts.dk), [www.bcts.dk](http://www.bcts.dk)



• TV-inspektion • Spuleservice • Aut. kloakmester

Tlf. 74 48 90 30

[www.frankthomsenaps.dk](http://www.frankthomsenaps.dk)

### FELSTED

FORSAMLINGSHUS

Henvendelse  
vedr. udlejning:

Telefon 74 68 59 29

### FELSTED RADIO

Gråstenvej 38 • Felsted

Tlf.: 7468 6066

[www.felsted-radio.dk](http://www.felsted-radio.dk)



## FOF Sønderborg

### Ledige pladser på følgende kurser

Madlavning når du har type 2 diabetes  
 Edb kurser, digital foto og Excel  
 Guitar, klaver og rytmisk band  
 Patchwork, pileflet, scrapbooking  
 Malerweekend, sølvsmykker, eksklusive gummismykker  
 Malerskolen i Dyvig. Unika porcelæn/glasdekoration, unika porcelæn, akrylmaling og akvarel, Glassmykker, figurer/skåle  
 Mal med glæde for udviklingshæmmede  
 Rygtræning, Outdoor fitness i skoven, Babymassage  
 Yoga, Pilates, Tai Chi, Sharolin Qigong,  
 Meditation og Mindfulness  
 Træning lungebesværede, astma og bronchitis  
 Træning apoplexi og parkinsonramte

### Nyheder

Russisk for begyndere, Russisk madlavning  
 Kreativt arbejde med strå  
 Sy gammelt tøj om til nyt, kreativ strik, sy din egen taske

### Ledige pladser på følgende foredrag/foredragsrækker

De klassiske modernister med Mette Smed start den 8. januar  
 Herman Göring med Jørn Buch den 9. januar  
 Sydals Seniorhøjskole start den 11. januar  
 Gråsten Seniorhøjskole start den 18. januar  
 Statsbankerotten i 1813 med Jørn Buch den 23. januar  
 Årsagen til 1. Verdenskrig med Jørn Buch den 6. februar  
 Type 2 diabetes med Marianne S. Marker den 18. februar  
 Krig og kunst med H. S. Jensen og Chr. B. Bojesen den 20. februar  
 Bagom DR-dokumentar med Anders Agger den 25. februar  
 Optakt til "Barberer i Sevilla" i Kiel den 26. februar  
 1. Verdenskrig og DSK med Jørn Buch den 27. februar  
 Dansk vin med Henning N. Larsen den 6. marts  
 Rundvisning Hjortspringbådens værft den 12. marts  
 Kirkerne på Is og sundeved med Inge Adriansen den 18. marts  
 Overlord og D-Dag med Jørn Buch den 20. marts

### Nyhed

Big Bang set med danske øjne med Michael Linden-Vørnle den 7. maj  
 Tilmelding til FOF-Sønderborg tlf. 7447 1597, mail  
 info@fof-sonderborg.dk eller www.fof-sonderborg.dk



Flere hundrede erhvervsfolk, politikere og samarbejdspartnere var til nytårskur.

Foto Søren Gülc

## Erhvervsfolk var til nytårskur

Af Søren Gülc

**Champagnepropperne sprang, da over 200 erhvervsfolk, politikere og samarbejdspartnere var samlet til nytårskur på Alsion i Sønderborg.**

Det var Sønderborg Kommune og Sønderborg Erhvervs- og Turistcenter,

som havde indbudt til den traditionsrige sammenkomst.

- Vi blev ikke Kulturhovedstad 2017, men arbejdet er på ingen måde spildt. Nye muligheder er dukket op i kølvandet, som vi arbejder videre med på baggrund af den opbakning, vi har fået fra regionen, sagde borgmester Aase Nyegaard, som pegede på, at dialog bliver nøgleordet

for 2013, der også er kommunalt valgår.

- Vi er en kommune, der er til for borgerne, og uden dialog kommer vi ingen vegne. Vi skal frem i skoene, hvis vi vil styrke områdets høje faglighed. Desværre kniber det med at få højtuddannede og kvalificeret medarbejder til området. Det skal vi arbejde hårdt på i 2013, sagde Aase Nyegaard.

Krisen kastede en skygge

over Nytårskuren, men alligevel fornemmede man en positiv og optimistisk stemning, selvom 2013 vil byde på mange og store udfordringer.

Turistmæssigt var 2012 et dårligt år for området, oplyste Sønderborg Erhvervs- og Turistcenter, som har lyttet til den kritik der har gået på, at yderområder som Gråsten og Nordborg var for ringe repræsenteret i bestyrelsen. Derfor er bestyrelsen udvidet med to medlemmer fra de respektive områder. ■

## GRÅSTEN KONFIRMANDMESSE

Onsdag den 16. januar kl. 19 - 21

Torsdag den 17. januar kl. 19 - 21

i Papirmuseets By

Konfirmationsforberedelserne er allerede i fuld gang i mange familier

Kom til konfirmationsmesse og få inspiration til

- Borddækning, indbydelse, bordkort
- Inspiration til gaveideer til både piger og drenge
- Ideer og inspiration til hår og makeup
- Ideer til blomsterdekoration
- Ideer til konfirmationstøj

UDSTILLERE:

Bibbe Fri Bike Shop Frøken Fin Gråsten Boghandel  
 Kær Teltudlejning Matas Profil Optik  
 Rasmussen Sko Papirmuseet Salon Sanne  
 Skjerning Ure Guld og Sølv Sydbank

Der er **GRATIS** adgang for forældre og søskende men konfirmander skal betale 50 kroner.

Billetter kan købes hos de deltagende butikker

Alle konfirmander får en goodie-bag

## Ældre Sagen

Gråsten

**Varde sommerspil**

**"Den eneste ene" The Musical**

**Søndag den 7. juli kl. 11.30-ca. 23.00 på Friluftsscenen i Arnbjerg**

Bustur til Varde sommerspil  
 Sandwich til frokost og middag på hjemturen.

Billetter betales og udleveres på årsmøde den 6. marts  
 Pris kr. 425,-

**TILMELDING senest den 22. februar 2013 til**  
 Ulla Gerber tlf. 7465 0120 eller Anne Køcks tlf. 2334 0905

## Ældre Sagen

Gråsten

**Visioner på det kulturelle område**

**Onsdag den 23. januar kl. 14.30-16.00 i Ahlmannsparken**

Sønderborg bliver ikke Kulturhovedstad i 2017  
 Stephan Kleinsmidt, formand for Kultur- og Erhvervsudvalget og valgt for Slesvigsk Parti, fortæller, hvilke visioner der nu er på det kulturelle område

Pris kr. 50,- inkl. kaffe og kage.

## Møde om netbank

Der kan spares mange penge ved at bruge netbank.

Onsdag den 9. januar kl. 14.30 i Ahlmannsparken får Ældre Sagen i Gråsten besøg af Danske Bank.

De vil vise, hvad netbanken kan, og hvor nemt det er at bruge.

Bagefter hjælper de ansatte interesserede i gang, også selv om man bruger en anden bank. Husk at have en netbank-aftale i dit pengeinstitut. Derudover skal man huske at medbringe sit Nem Id kort og sin kode.

Danske Bank vil også fortælle om Pensionsinfo på nettet, hvor man nemt kan få et overblik over sine pensioner.

Danske Bank er vært ved kaffe og kage. ■





**TILLYKKE**

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.

☐ Tillykke med foto max 25 ord ..... 100 kr.

Udover 25 ord 1 kr. pr. ord

☐ Frankeret svarkuvert vedlagt

☐ ..... kr vedlagt evt. i check

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:

.....

.....

.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.

Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

.....

.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.

Kuponen kan udfyldes på [www.graasten-avis.dk](http://www.graasten-avis.dk) eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.



## Kværs Kro · Kværsgade 9-11 · Kværs

### WWW.KVAERS-KRO.DK



### Kære Jonna

Hjertelig tillykke med dit Jubilæum

*Du ønskes en god dag  
Kortklubben*

### Hjertelig tak

for opmærksomheden ved  
min 60 års fødselsdag  
den 31. december 2012

*Med venlig hilsen  
Erik Petersen*

### Hjertelig tak

for al opmærksomhed ved vores guldbryllup.  
Tak til beboerne i Skodsbøl for flagning, dørranke  
og lys i vinduerne, det glædede os meget.

*Med venlig hilsen  
Martha og Jørgens Thomsen*

## Genvalg

På generalforsamlingen  
i Gråsten Håndværker-  
forening på Benniksgaard  
Hotel blev Henry Berg  
genvalgt som formand.  
Genvalgt til bestyrelsen

blev Morten A. Petersen og  
Verner Bentzen.  
Suppleanter blev Martin  
Brede og Michael Kurth.  
Revisorsuppleant blev  
Knud Jensen. ■

### Hjertelig tak

for al opmærksomhed i anledning af vort Guldbryllup.  
Tak til naboer for den flotte blomsterranke om døren,  
for morgensangen og for faklerne i indkørslen.  
Tak til Lise for de smukke hjerter med lys og tak til  
Rita og Tom for den kæmpe hjælp ved morgenkaffen.

*Mange hilsner fra  
Ulla og Leif  
Rinkenæs*

## Ældre Sagen

### Gråsten

## Dilletant i Kværs

### Onsdag den 20. februar kl. 17.30-24.00

Bus, entre, middag m. kaffe og dans 200 kr.

En bus kører fra Rinkenæs kl. 16.50  
Og en bus kører fra Ahlmannsparken kl. 16.50  
Derefter opsamling de sædvanlige steder.

Billetter betales og afhentes i vores IT Cafe'  
Mandag den 14., 21., og 28. januar kl. 14.00-16.00

**TILMELDING til Ulla Gerber tlf. 7465 0120**  
*Borde til 10-12 pr. kan reseveres*



Det lille Teater, Gråsten

## "Woyczek"

Af: Georg Büchner

Instruktion: Svend Åge Wolff

**Fredag den 1. februar kl. 19.30**  
**Lørdag den 2. februar kl. 20.00**  
**Torsdag den 7. februar kl. 20.00**  
**Tirsdag den 12. februar kl. 19.30**  
**Torsdag den 14. februar kl. 19.30**  
**Lørdag den 2. og torsdag den 7.**  
**er der mulighed for snitter fra kl. 19.00**

3 snitter inkl. kaffe kr. 70.00 skal forudbestilles  
Billetter. 60 kr. Woyczek er ikke egnet for børn

Billetbestilling på tlf. 7465 3767 eller på vores  
hjemmeside [www.lilleteater.dk](http://www.lilleteater.dk)

Familierestauranten på toppen af Rinkenæs

## Benniksgaard Golfrestaurant

v/ Monica og Hans

## SELSKABER

### OP TIL 200 PERSONER

Telefon 73 65 42 31

Sejrsvej 109 – 113, Rinkenæs

Parkering til højre om bygningen og indgang ved Danmarks smukkeste golfbane

*Se vores menukort på*  
**[Benniksgaardgolfrestaurant.dk](http://Benniksgaardgolfrestaurant.dk)**



## GUIDSTJENESTER

### GRÅSTEN SLOTSKIRKE

Søndag den 13. januar kl. 11.00 ved Niels Refskou

### ADSBØL KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 9.30 ved Niels Refskou

### BROAGER KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 10.30 ved Stefan Klit Søndergaard

### FELSTED KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 10.00 ved Frederik Birkler

### EGERNSUND KIRKE

Søndag den 13. januar *Ingen Gudstjeneste*

### KVÆRS KIRKE

Søndag den 13. januar *Ingen Gudstjeneste*

### RINKENÆS KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 10.30 i  
Korskirken ved Marianne Østergård

### KLIPLEV KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 10.30 ved Eva Wiwe Løbner

### NYBØL KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 14.00 ved Anders Kingo

### VESTER SOTTRUP KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 10.30  
ved Mai-Britt J. Knudsen

### ULLERUP KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 19.00

*Musik og tema ved Kingo*

### VARNÆS KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 10.00 ved Povl Callesen

### NORDSCHLESWIGSCHE GEMEINDE

*(Den tyske frimenighed)*

*Ikke oplyst*





## Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl

**Stenhugger Peter Ehlert**  
Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06  
Besøg vores hjemmeside [www.ehlert-stone.dk](http://www.ehlert-stone.dk)



### Tusind tak

for den store opmærksomhed og venlige deltagelse ved  
**Hanne Nielsens**  
bisættelse den 28. december 2012.  
*På familiens vegne*  
*Kirsten Petersen*  
*Broager*

# Det Lille Teater opfører Woyzeck

Af Gunnar Hattesen

Det Lille Teater opfører teaterforestillingen **Woyzeck**. Instruktør er **Svend Åge Wolff**.

Sykket er skrevet af Georg Büchner, som blev født den 17. oktober 1813 i nærheden af Darmstadt i Tyskland og døde den 19. februar 1837 - som 23-årig - af tyfus.

Büchner påbegyndte arbejdet med teaterforestillingen **Woyzeck** i 1836, men på grund af hans tidlige død findes der ingen endelig version. Teksten blev fundet som løse fragtmenter og ingen ved hvilken scene forfatteren havde tænkt sig som den første scene eller som den sidste.

Det er et ubesvaret spørgsmål, hvad forfatteren vil med forestillingen.



Er det en forestilling om, hvor megen ondskab jalousi kan føre med sig? Er det en forestilling om, hvor meget der kan trampes på et menneskes værdighed inden der sker ulykker? Er det en forestilling om, hvor groft et magtapparat forsøger at

udnytte sine undersåtter eller er det forestilling om noget helt andet?

Det lille Teaters udgave er med musik, komponeret af forestillingens musikanter Hans Jakob Jessen.

"Woyzeck" har premiere fredag den 1. februar kl.

*Woyzeck opføres fem gange på Det Lille Teater*

19.30 og spilles derefter  
lørdag den 2. februar kl.  
20.00, torsdag den 7. kl.  
20.00, tirsdag den 12.  
februar kl. 19.30 og endelig  
torsdag den 14. februar kl.  
19.30.

Forestillingen er en udpræget voksenforestilling. Lørdag den 2. februar og torsdag den 7. februar er der mulighed for spising fra kl. 19,00. Spisningen består af 3 teatersnitter incl. kaffe for 70 kr. og skal bestilles.

Billetter koster kr. 60 for voksne. Ønsker man spising er prisen 130 kr.

Billetter kan bestilles på tlf. 74 65 37 67 bedst mellem 15,00 og 18,00 eller på hjemmesiden [www.lilleteater.dk](http://www.lilleteater.dk). ■



**SG Foto Gråsten**  
23 23 73 37  
[www.sg-foto.dk](http://www.sg-foto.dk)

**Bryllup og festfotografering**  
specialopgaver efter aftale

## Slotsgadens Blomster

### Alt i begravelsesbinderi

Slotsgade 26 Gråsten Ring 74 65 17 48



## Gråsten blomster

Sundsnes 2 - 6300 Gråsten  
Telefon 74 65 03 03

*Smukt begravelsesbinderi*  
*Bårebuketter bringes ud*

*Frøken Finn*  
Slotsgade 7 6300 Gråsten Tlf. 74 65 00 05

## Dødsfald

Maria Cathrine Koefoed, Kværs, er død, 95 år. ■

## Dødsfald

Else Jonasson, Gråsten, er død, 81 år. ■

## Dødsfald

Hans Peter Martenen, Sottrupmark, er død, 78 år. Bisættelsen finder sted

i Sottrup Kirke fredag den 11. januar kl. 13.00. Efterfølgende mindesamvær i Forsamlingsgaarden Sundeved. ■

**Hjertelig tak**  
for venlig deltagelse ved  
**Henry Hansens**  
bisættelse i Gråsten Slotskirke.  
Tak for alle de mange smukke blomster og kranse.  
Tak til præsten Stine Munch for den fine tale.

**Kavinee**  
**Claus, Rikke, Thilde og Mikkel**

**Hjertelig tak**  
for venlig deltagelse ved min mand og far  
**Aage Rasmussens**  
bisættelse  
*Helga, Annemette, Monse og Helle*

**Gråsten**  
**Bedemandsforretning**

Mågevej 12, 6300 Gråsten - Mobil 61 55 47 80

**Døgnvagt 70 12 20 12**  
[www.rabol-jorgensen.dk](http://www.rabol-jorgensen.dk)  
[post@rabol-jorgensen.dk](mailto:post@rabol-jorgensen.dk)



Svend Hedegaard  
*Gratis rådgivning om arv og skifte - ved erfaren advokat*  
**Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger**

**Lige så smukt og individuelt, som livet leves - lige så personlig kan afskeden være**

**Ved du, hvordan du ønsker dit sidste farvel?**

Måske vil du gerne bisættes fra et sted eller en kirke, der har haft særlig betydning for dit liv. Måske ønsker du at få din aske spredt over havet eller at blive begravet ved en stille højtidelighed i en personlig udsmykket kiste. Valget er dit.

Hos Helmich & Søn har vi gennem tre generationer bistået ved planlægningen af det sidste farvel. Kontakt os for en uforpligtende personlig samtale eller find 'Min sidste vilje' på [www.helmichbegravelse.dk](http://www.helmichbegravelse.dk)

**Vi træffes hele døgnet**

|                |                                                                   |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| Steffen Jensen | Gråsten og Omegns Begravelsesforretning<br>Felstedvej 34, Gråsten | 74 65 94 33 |
| Thomas Helmich | Sønderborg Begravelsesforretning<br>Arnkilgade 15, Sønderborg     | 74 42 36 81 |

**Helmich & søn**  
Begravelsesforretning  
Gennem tre generationer

Eksam, bedemænd

## Bedemand og Stenhugger Lars Jensen

Tlf. 74470700 Hele døgnet - Ring trygt - Vi kommer, når du har brug for os.  
**Vi tager ikke aften, weekend og helligdags tillæg.**

**Hos os får du prisgaranti - Det er din tryghed.**

Vores stenhuggeri servicerer alle med fordelagtige priser på gravsten, uanset valg af bedemand.

Se vores priser og store udvalg på vores hjemmeside, eller besøg vores indendørs-udstilling i Alsøgade 33 Sønderborg. Det betaler sig.

**TIP: Ved køb af ny gravsten, koster indhuggede inskriptioner en fast pris på 1495,- kr. inkl. moms.**

Heraf kan det mange gange, rent økonomisk, bedre betale sig at købe en ny sten, fremfor at lave tilføjelser på en gammel!

[www.bedemandlarsjensen.dk](http://www.bedemandlarsjensen.dk)



**Bedemand Lars Jensen - Tryghed i en svær tid**  
Her får du konkrete svar på konkrete spørgsmål!  
Pris-garanti på bedemandsydelser og gravsten!  
Stort erfaringsgrundlag inde, som uden, for folkekirken!



# Jørn Lehmann stopper i Sønderborg Byråd

Af Gunnar Hattesen

**19. november 2013 er der kommunalvalg. 11 måneder er tilbage. Så udløber kontrakten for de 31 medlemmer af Sønderborg Byråd.**

Til den tid kan det

lokalpolitiske landskab se helt anderledes ud.

Allerede nu meddeler 61-årige Jørn Lehmann Petersen (S), at han har valgt at stoppe i kommunalpolitik. Han har siddet i Sønderborg Byråd i 7 år. Forinden var han 17 år borgmester i Broager Kommune. Han blev først

gang valgt til kommunalbestyrelsen i den nu nedlagte Broager Kommune i 1982.

Jørn Lehmann Petersen er i den nuværende byrådsperiode næstformand for Børne- og Uddannelsesudvalget i Sønderborg Kommune.

Han vil forsøge at blive valgt til regionsrådet i Region Syddanmark, fordi han fortsat brænder for politik.

*Jørn Lehmann Petersen vil satse på at blive valgt til Regionsrådet for Region Syddanmark.*

Arkivfoto



# Brand i omklædningsrum

En af Broager-Hallens to omklædningsrum for kvinder har været udsat for brand og skal totalrenoveres.

Broager Frivillige

Brandværn var hurtigt til at rykke ud for at få slukket branden.

Brandfolkene fik hurtigt gæsterne i fitnesscentret ud.

Politiet er gået i gang

med en undersøgelse af, hvorfor der kunne opstå ild i et bruserum tilknyttet omklædningen. ■

# Grønland

Ældre Sagen i Brager har mandag den 14. januar et foredrag på Degnegården med Mai Falkenhagen, som

fortæller og viser billeder fra sit ophold i Grønland dels som efterskolelærer, men

også som guide mellem Julianehåb og Jakobshavn.

Foredrag kaffe og kage koster 50,00 kr. Tilmelding til Nowak tlf. 7444 2371. ■

# Broager Sparekasse er klemmt

Af Gunnar Hattesen

**Kunderne i Danmarks ældste pengeinstitut, Broager Sparekasse, er dårligere til at betale af på deres lån end kunderne i de fleste andre mindre pengeinstitutter.**

Sådan lyder en af konklusionerne i en redegørelse fra Finanstilsynet, som har været på besøg i det gamle

lokalt forankrede pengeinstitut fra 1845.

Finanstilsynet gennemgik i forbindelse med kontrollen sparekassens 64 største udlån. Her fremgik det, at 19 af udlånene havde "Objektiv risiko for værdiforringelser", altså sandsynligvis var mindre værd end det, som sparekassen har skrevet i sine regnskaber.

Finanstilsynet vurderer, at sparekassen i en række

tilfælde nedskriver for sent og for lidt. Finanstilsynet fandt således mer-nedskrivinger i størrelsesordenen 36 millioner kroner.

En del af nedskrivningerne burde allerede være fremgået af sparekassens halvårsregnskab for 2012. Broager Sparekasse udsendte derfor et par dage før jul et korrigeret halvårsregnskab, hvor et mindre overskud før skat på 7,2 millioner kroner er ændret til et underskud før skat på 36,2 millioner kroner.

Broager Sparekasse er fortsat et solidt pengeinstitut, og har en solvens på 12,5 procent. Kravet er på 8 procent.

Sparekassen har efter besøget af Finanstilsynet indført en garant-børs. Den går i korte træk ud på, at der kun kan udbetales garantkapital, hvis der samtidig indbetales ny garantkapital på samme beløb andetsteds fra.

Broager Sparekasse har filialer i Gråsten, Sønderborg og Aabenraa. ■



*Direktør Lars Christensen*

Arkivfoto

## Aut. Kloakmester og Anlægsstruktør

Søren Hansen ApS  
Egernsund

**24 43 97 62**

### Aut. Kloakmester

Tv-inspektion  
Separering regn / spildevand  
Nyt anlæg / Reparationer  
Kortstrømpforringer/pointliner  
Rotte Stop Propper  
Omfangsdræn

### Anlægsstruktør

Belægningsarbejde  
Jordarbejde  
Fundamenter / Betonarbejde  
Asfalt reparationer  
Snerydning  
Kørsel minigraver, rendegraver



VI KØBER OGSÅ

# SØLV og GULD

BROAGER

# ANTIK & NOSTALGI

Sct. Pauli 28 · 6310 Broager

7444 2425 · 4079 1647 · jan@broagerantik.dk

# Blå Flag

Efter 21 år med Blå Flag på de tre kommunale strande i Vemmingbund, Fynshav og

Sønderborg er de nu dropet for at spare 300.000 kroner. ■

**Kim's Cykelservice**  
v/ Kim Gottlieb

**Alt i cykelreparationer**  
Salg af cykler og tilbehør

**ÅBNINGSTIDER**  
MANDAG-FREDAG KL. 9.30-18.00  
LØRDAG KL. 9.00-13.00

*Kør ad Mølmark 1,5 km udenfor Broager*

www.kimscykelSERVICE.dk **Jeg henter og bringer**

Skeldevej 17, 6310 Broager Telefon 7444 9409

**EK el-service**  
aut. el-installatør

**INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG**  
**TELE OG DATA INSTALLATIONER**  
**HVIDEVARESERVICE**

**Tlf. 74 44 07 86 · Mobil 40 29 99 50**

Mølmark 13 · 6310 Broager  
www.ek-el.dk

**RAVNS MALERFIRMA**  
Tlf. 40 74 27 24

**– alt malerarbejde udføres**  
**– vi giver 20% på maling i butikken**

**ÅBNINGSTIDER:**  
Mandag - Fredag 14.30-16.30  
Lørdag 9.00-12.00  
VESTERGADE 27 • 6310 BROAGER



Alle skinke  
udskæringer

Levebrød

Frit  
valg

Coop Mel

Gammedags  
Oksesteg

Super  
Brugsen

Broager



÷50%



10<sup>00</sup>



5<sup>00</sup>



34<sup>95</sup>

Kærgården



200 g

10<sup>00</sup>

Maks. 6 pk. pr. kunde

Marmelade fra  
Den Gamle Fabrik

Pålægspakke fra Hørup



700 g

24<sup>95</sup>



99<sup>95</sup>

Grøn Tuborg eller  
Carlsberg

Rosso  
Fuoco  
ITALIEN  
75 cl.



30 stk

99<sup>95</sup>

+ emballage.  
Maks. 2 ks. pr. kunde

6 fl.

199<sup>00</sup>



## Endagstilbud

MANDAG

Blandet fars

1 kg.



35.00

TIRSDAG

Frugt

8 stk.



12.95

ONSDAG

Coop flerkornsbrød



8.95

TORSDAG

Franskbrød



12.00

FREDAG

Vej selv slik

Pr. 100 gr.



8.95

LØRDAG

God morgen

æg

10 stk.



12.00

SØNDAG

Rundstykker

4 stk.



15.00

20%\* PÅ ALT ØKOLOGI

\*Undtagen mælk, modermælkserstatning, abonnementskasser, i forvejen nedsatte økologiske varer og nonfood varer

SuperBrugsen Broager

Se også SuperBrugsens udsendte avis. Tilbudene gælder torsdag den 10. januar til og med lørdag den 12. januar 2013. Forbehold mod trykfejl og udsolgt

tlf. 73441500



# 25 år som vognmand



Vognmand Bjarne Brodersen fejrede forleden 25-års jubilæum som selvstændig. Over 100 mennesker kiggede forbi Egersund gl. skole for at gratulere jubilaren. Foto Jimmy Christensen

# Købmand Jensen, Broager, er død, 84 år

Fhv. købmand Ove Jensen, Broager, er død, 84 år. Han var en kendt, afholdt og vellidt mand på Broagerland.

Han blev født den 5. juli 1928 i Løgumkloster og blev døbt Svend Ove Jensen, men fornavnet brugte han aldrig, og blev derfor af alle kendt som Ove Jensen.

I 1954 blev han gift med Aase Jensen, og sammen fik parret 3 børn. Per i 1956, Lis i 1958 og Tom i 1968. Ove og Aase Jensen boede hele deres ægteskab i Broager, hvor de byggede hus i 1960.

Navnet Ove Jensen er

for mange i Broager og Vemmingbund synonymt med ordet købmand.

Han blev færdig udlært købmand i 1947, og han og konen, Aase Jensen, åbnede efter giftemålet købmandsforretning i Storegade i Broager.

I starten af 1970'erne åbnede parret en kiosk i Vemmingbund, og solgte kort tid efter butikken i Broager.

Sidste forretning ægteparret Jensen gjorde, var overtagelsen af Strandkroen i Vemmingbund, som blomstrede op under Ove Jensens kyndige ledelse. Strandkroen afhændede de

i 1996, for derefter at nyde et velfortjent otium.

Selv om Ove Jensen havde afsluttet alle forretninger, gik han aldrig af vejen for en god handel.

Fritiden blev brugt på at tage i skoven og kløve brænde, samt at nyde synet af de dyrkede grøntsager og vindruer i sit drivhus.

Vindruerne forærede han ofte væk til alle og enhver, for det var en stor tilfredsstillelse for ham at glæde andre.

Ove Jensen efterlader sig sin hustru, Aase, børn, børnebørn og oldebørn. Og sin brune alpehue, som han altid bar og var let genkendelig med. ■

# Klar til ny valgperiode

Af Gunnar Hattesen

Når borgerne skal til stemmeurnerne for at sammensætte byrådet - med borgmesterkæden som det trofæ - de fleste partier går efter - er 53-årige landmand Erik Lorenzen, Iller, parat til en ny 4-årig valgperiode for Fælleslisten.

- Jeg har siddet i byrådet siden 2009. Det er et spændende arbejde, som jeg gerne vil fortsætte med at gøre en indsats i, siger Erik Lorenzen, der er gruppeformand for Fælleslisten og sidder i det magtfulde økonomiudvalg.

Ved sidste valg fik han 196 personlige stemmer. ■



Erik Lorenzen

## Ældre Sagen

Broager Lokalbestyrelse

### FOREDRAG "Mit liv i Grønland som efterskolelærer og guide"

14. JANUAR 2013 kl. 14.00 Degnegården. Mai Falkenhagen fortæller og viser billeder. Foredrag kaffe og kage kr. 50,00. Åben for tilmelding. Tilmelding til Nowak tlf. 7444 2371.

### MAD OG MOTION (STOLEGYMNASTIK)

27. JANUAR 2013 kl. 12.00 Degnegården. Der startes med stolegymnastik, hvor alle kan være med. Derefter Skipperlabskovs fra Holbøl Landbohjem. Senere kaffe og kage. Projektet er en fortsættelse af Suppeaftenerne "Bank på nye døre". Arrangementet er støttet økonomisk. Betaling kr. 40,00. Tilmelding Nowak tlf. 7444 2371. Som sædvanlig - de hurtigste får plads - fra torsdag kl. 8.00.

### VARDE SOMMERSPIL EFTERMIDDAGSFÖRESTILLING

7. JULI 2013 AFGANG Broager kirke kl. 12.00. Musical "Den Eneste Ene" opføres fra kl. 15.00. Kromiddag på vej hjem. Pris for Bus, billet og middag excl. drikkevarer kr. 425,00. Betaling Broager sparekasse reg. nr. 9797 kt. nr. 000-06-77183 senest 1. februar. Billetter købes i forsalg og kun bestilte. Tilmelding senest den 24. JANUAR. Tlf. 7444 2371. Tilmelding fra torsdag kl. 8.00. Ældresagen Broager lokalafdeling byder velkommen til 83 nye medlemmer i 2012.



Gråsten | Sundsnæs 4  
Haderslev | Norgesvej 24  
Rødekro | Brunde Øst 14  
Telefon 7460 8351  
www.hebru.dk

Næste annoncering forventes uge 5 her i avisen.

## EGERSUND PENSIONISTFORENING

inviterer til

# NYTÅRSHYGGE

Lørdag den 19. januar kl. 14.00  
på Egersund Skole i aulaen

Jørn Lehmann vil fortælle muntre historier.  
Underholdning og et lille lottospil.

Tilmelding senest 17. januar til  
Marie Gormsen på tlf. 7444 0465.

Bestyrelsen

P.S. Vores lottospil begynder 13. februar.

## Sammenkomst for Egersunds pensionister



Torsdag den 10. januar  
kl. 14-16  
i Præstegården

Maja og Tinna har kaffe og kager parat  
Husk tilmelding 74 44 98 38

# Indbrud

Der har været indbrud i Broager-Hallen, men det er endnu uvist, hvad der er stjålet. ■

# Indbrud

Ved et indbrud i en garage på Vesterled i Broager blev der stjålet noget værktøj samt en cykel. ■

# Ny underviser

Broagerlands Rideklub har 1. januar valgt at ansætte Janne Hansen som ny underviser. Der var 8 ansøgninger til jobbet. ■



# BROUE KIRKE TIDENDE

## GUDSTJENESTER

|                                                                                                                          |                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Søndag den 13. januar kl. 10.30<br>1. s.e. helligtrekonger<br>Luk 2,41-52: <i>Jesus som 12-årig i templet</i><br>S.K.S.  | Søndag den 27. januar kl. 17.00<br>Søndag septuagesima<br>Matt 20,1-16: <i>Arbejderne i vingården</i><br>K.K. |
| Søndag den 20. januar kl. 10.30<br>Sidste s.e. helligtrekonger<br>Matt 17, 1-9: <i>Forklarelsen på bjerget</i><br>S.K.S. | Søndag den 3. februar kl. 10.30<br>Søndag seksagesima<br>Mark 4,1-20: <i>Lignelsen om sædemanden</i><br>K.K.  |

|                                                                                                                         |                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Søndag den 10. februar kl. 10.30<br>Fastelavns søndag<br>Matt 3,13-17: <i>Jesu dåb</i><br>K.K.                          | Søndag den 3. marts kl. 10.30<br>3. s. i fasten<br>Luk 11,14-28: <i>De urene ånder i det prydede hus</i><br>S.K.S. |
| Søndag den 17. februar kl. 10.30<br>1. s. i fasten<br>Matt 4,1-11: <i>Djævelen frister Jesus</i><br>S.K.S.              | Søndag den 10. marts kl. 10.30<br>Midfaste søndag<br>Joh 6,1-15: <i>Fem brød og to fisk</i><br>S.K.S.              |
| Søndag den 24. februar kl. 10.30<br>2. s. i fasten<br>Matt 15,21-28: <i>Kvinden som ikke lader sig afvise</i><br>S.K.S. | Søndag den 17. marts kl. 10.30<br>Mariæ bebudelses dag<br>Luk 1,26-38: <i>Englen besøger Maria</i><br>S.K.S.       |

|                                                                                                   |                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Søndag den 24. marts kl. 10.30<br>Palmesøndag<br>Matt 21,1-9: <i>Indtoget i Jerusalem</i><br>K.K. | Søndag den 31. marts kl. 10.30<br>Påskedag<br>Mark 16,1-8: <i>Den tomme grav</i><br>S.K.S.         |
| Torsdag den 28 marts kl. 19.30<br>Skærtorsdag<br>Matt 26,17-30: <i>Den sidste nadver</i><br>K.K.  | Mandag den 1. april kl. 10.30<br>2. påskedag<br>Luk 24,13-35: <i>På vejen til Emmaus</i><br>S.K.S. |
| Fredag den 29. marts kl. 10.30<br>Langfredag<br>Mark 15,20-39: <i>Jesu korsfæstelse</i><br>K.K.   |                                                                                                    |

## SANGAFTENER I BROAGER SOGN

Mød tekstforfattere og komponister til nogle af de bedste sange og salmer i højskolesangbogen og salmebogen.

**Mandag den 11. marts 2013 kl. 19.30**  
Sangaften med Bjarne Haahr

**Mandag den 15. april 2013 kl. 19.30**  
Sangaften med Jens Rosendal  
*Alle aftenerne foregår i Sognegården, Storegade 1. Entre + kaffe: 50 kr.*

Nærmere omtale på [www.broagerkirke.dk](http://www.broagerkirke.dk)



## GUDSTJENESTER PÅ TYSK

Ved Sylvia Laue følgende søndage  
24. februar kl. 16.00, 31. marts kl. 6.00

## Spaghettigudstjeneste



### For børn i alderen 3-9 år

*Tag jeres forældre og søskende med!*

Vi mødes i kirken til en kort gudstjeneste i "børnehøjde". Derefter fællesspisning og hyggeligt samvær i sognegården.

Maden koster 25 kr. for voksne, 10 kr. for børn.  
*Tilmelding ikke nødvendig.*

FØLGENDE TORSDAGE FRA KL. 17 - 19

- Torsdag den 7. februar
- Torsdag den 7. marts
- Torsdag den 4. april
- Torsdag den 2. maj

## Fadervor på ny „Fader Vor”

Du som styrer i himlen.  
Respekten er din – jeg er nede med dit rige.  
Ske din vilje i mit kvarter, som det sker i alle andre kvarterer.  
Tak for den gode æder, vinen og de smukke mennesker, du omgiver mig med.  
Jeg ved, du altid har min ryg, når jeg har fucket up, og på samme måde vil jeg altid have mine homies ryg, når de er på skidderen, og endda tilgive dem, der kopierer mine cd'er.  
Fristelserne lurer overalt i min del af byen, men giv mig styrke, mod og visdom til at forvandle dem til inspiration i stedet.  
Pas godt på dem, jeg elsker, dem jeg ikke elsker og selv på dem, som playerhater på mig.  
For evigt, der Amen...”

Denne udgave af Fadervor er skrevet af rapmusikeren Jokeren. Det er en helt anderledes Fadervor. Der er endda nogle udtryk, som for det fleste er svære at forstå. Men det er oprigtigt ment. Jokeren har sagt om sin tro og det at bede: ”Det, at Jesus tog skraldet for os, betyder enormt meget for mig, for jeg har virkelig været en møgstodder”. Og videre siger han: ”Jeg bruger bøn til at komme af med nogle ting. Når jeg beder Fadervor, tror jeg på, at Gud ved, hvad det er, som jeg særligt kommer til ham



## Adresser

**SOGNEPRÆSTER**  
Stefan Klit Søndergaard  
Vestergade 36, Broager  
Telefon 22 19 33 28  
74 44 13 33  
[sk@broagerkirke.dk](mailto:sk@broagerkirke.dk)

Karin Kofod  
Fjordvejen 10, 6340 Kollund  
Telefon 21 43 51 13  
[kk@km.dk](mailto:kk@km.dk)

**ORGANIST**  
Jørgen Kaad  
Nejs Møllevej 5, Skodsbøl  
Telefon 28 73 61 81  
[organist@broagerkirke.dk](mailto:organist@broagerkirke.dk)

**KIRKEKONTOR**  
Rosa S. Dall  
Storegade 1, 6310 Broager  
Telefon 74 44 07 55  
[kontor@broagerkirke.dk](mailto:kontor@broagerkirke.dk)  
tirsdag-fredag kl. 11-13  
torsdag tillige 15-17

*Her bestilles dåb og ordnes papirer, samt bryllup og gravstedslegater.*

**KIRKEGÅRDSLEDER**  
Jan Hjortshøj  
Kirkegårds telefon: 74 44 06 00  
daglig 9.00-9.30 og 12.00-12.30  
Mobil: 60 64 08 34  
[kirkegaard@broagerkirke.dk](mailto:kirkegaard@broagerkirke.dk)

**KIRKETJENER**  
Helle Blaudzun  
Toldbodgade 8, Gråsten  
Telefon 42 44 07 55  
[kirketjener@broagerkirke.dk](mailto:kirketjener@broagerkirke.dk)

**KIRKEVÆRGE**  
Preben Blomgreen  
Telefon 74 44 22 73  
[preben@blomgreen.dk](mailto:preben@blomgreen.dk)

**MENIGHEDSRÅDS-FORMAND**  
Erik Breum,  
Drosselvænget 14  
Telefon 74 44 19 75  
[breum.broager@gmail.com](mailto:breum.broager@gmail.com)

**HJEMMESIDE**  
[www.broagerkirke.dk](http://www.broagerkirke.dk)

*Benyt gerne kirkebilen til alle gudstjenester og arrangementer i sognegården: Ring til en af byens taxier. 5 kr. pr. vej.*

med. Noget af det, som tiltaler mig ved protestantisk kristendom er, at der ikke er brug for nogen præst som mellemmand. Jeg kan tale direkte med Gud, og der er ikke noget med et kirkeligt system, som afkræver dummebøder for det, man har gjort”.

Jokeren har ret i, at vi hver især kan bruge Fadervor i direkte henvendelse til Gud uden nogen mellemmand. Men selv om vi alle er forskellige, og selv om der altså er vidt forskellige udgaver af Fadervor, så er der altså kun en Far, Gud i himlen, som vi alle henvender os til. Og det er det væsentligste ved Fadervor: At Gud står bag.

*Og når vi beder Fadervor, er vi i forbindelse med Gud og snakker om, hvordan verden skal være og vi i den med Gud bag os. Året rundt. Godt nytår!*

## Sognecafeen

Arrangementer i Sognecafeen Broager

**Fredag den 25. januar 2013**

”Tilbage til Rumænien efter 15 år”  
Gitte Kronborg (arbejder til daglig på Plejecenter Dybbøl) vil fortælle om at adoptere en lille pige fra Rumænien. 15 år efter rejste familien til Rumænien for at lede efter datterens slægtninge. - En fantastisk tur i et overmåde smukt land med hjælpsomme mennesker, der gjorde det umulige muligt.

**Fredag den 22. februar 2013**

”Her er mit liv – Landsbylæge m.m. Et liv som menneske og læge i det sønderjyske”  
Niels Nørmark har været læge i Broager fra 1990 indtil han solgte sin praksis i 2007. Forinden var Nørmark 10 år praktiserende læge i Løgumkloster. Nu arbejder Nørmark som ”genbrugslæge” rundt omkring: Sverige, Norge, Danmark og 4 ½ måned på Grønland.

**Fredag den 22. marts 2013**

En rejse i Vietnam, Laos og Cambodia  
Ingeborg og Georg Pedersen fortæller og viser billeder fra 7 uger i Vietnam, Laos og Cambodia. Mekongfloden, USA's tid i Indokina, mennesker, natur/kultur m.v.

**Fredag den 19. april 2013**

”Her er mit liv - Mennesker jeg har mødt og talt med i mit liv som journalist”  
Mød mennesket bag stemmen: Journalist Torben Ølholm, bl.a. kendt fra radioudsendelsen søndag formiddag ”Du store verden”.

*Fredage fra kl. 14.30 – 16.30. Pris: 25 kr. inkl. kaffe og kage*



# Ramt af fyrværkeri

En 64-årig mand på Ler-løkke i Vester Sottrup blev nytårsnat ramt af fyrværkeri. Falck måtte køre ham den lange tur til Odense

Universitetshospital med en øjenskade.

Han blev ramt af lovligt fyrværkeri, men uheldet skete efter egen uforsigtighed. ■

# Dødsfald Dødsfald

Anna-Lis K. Iversen, Nybøl, er død, 76 år. ■

Finn Burup, Nybøl, er død, 68 år. ■

## Sogneeftermiddag i Sottrup Sogn

**Tirsdag den 15. januar kl. 15-17 i Menighedshuset i Sottrup**

Sogne- og korshærspræst Annette Birk, Asserballe, vil fortælle om Kirkens Korshær.

Der er også kaffe og kage.

*Alle er velkomne. Menighedsrådet*





**Scootere**



**El-cykler**

Fordeleagtige og kundevenlige priser  
Kontakt os for aktuel pris

**Ritter Trim**

Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup  
6400 Sønderborg  
Tlf.: 74 46 86 25 · Mobil 40 21 86 24  
www.rittertrim.dk

v/ Ove Ritter



**RØDE KORS**

Besøg genbrugsbutikken med

## MØBLER – TING – TØJ

og gør et godt køb

Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36

**ÅBNINGSTIDER:** Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13

**VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING**

**DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE**



**Fa. Karl D Petersen**  
håndværk gennem 180 år



**Tømrer · Snedker · Murer · El · Maler · VVS · m.v.**

Vi udfører alle typer af opgaver, renoveringsopgaver, om og tilbygninger, tag, vinduer, inventar, forsikringsskader, lavenergi termoruder og meget mere.

Avnbøl · 6400 Sønderborg · **7446 1219**  
Tømremester & bygningskonstruktør  
Morten Anker Petersen

**www.karldpetersen.dk**



**StenderupAutoMester**

Flere glade bilister

## BILER TIL SALG

Besøg også vores værksted, som har lave priser på service og reparationer

*Stenderup Auto, Stenderup 40, 6400 Sønderborg  
Telefon 74469091 Fax: 74469095*

# GråstenAvis Lidenskab for piber

Af Søren Gülck

**Selvom rygerne er et jaget folkefærd, har Benny Thomsen fra Vester Sottrup hele livet været inkarneret piberyger, og som pensionist har han nu kastet sig ud i selv at producere piber.**

- Jeg har bygget sit eget pibeværksted, hvor jeg i fred og ro kan nørkle og arbejde med mine piber. Nogle kalder mig tosset og ukuelig optimist. Men jeg tror på ideen, for der er stadig piberygere, der søger det unikke og den ultimative oplevelse at ryge på en håndlavet pibe, siger Benny Thomsen, som altid har

*Benny Thomsen har indtil nu fremstillet 25 piber, som har fået flotte anmeldelser.*

Foto Søren Gülck

været fascineret af piber og tobak. Som en stor dreng fik han sin første pibe af sin far.

- Jeg skulle ikke ryge cigaretter. Pibe var nu bedre, mere sundt, mente min far, husker han.

- Det var først som pensionist, jeg for alvor fik mulighed for at fordybe mig

i min interesse for piber. Derfor gik jeg i lære hos dygtige pibemagere rundt om i landet, der velvilligt fortalte og viste fiduserne om det gamle håndværk, fortæller Benny Thomsen.

- Hver pibe jeg fremstiller, er som et barn for mig. Jeg lægger hele min sjæl og hjerte i arbejdet. Man



# Motorik og fodbold

Af Gunnar Hattesen

**Fodboldklubben BNS har siden foråret 2012 kørt et lille forsøg med motorik og fodbold for de allermindste.**

Leder af ”fodboldholdet er Anita Schubert. Holdet består af 1-3 årige og deres forældre.

- Der har været ca. 10-12 børn med tilhørende forældre pr. gang, så derfor fortsætter vi tiltaget også

her efter nytår. ”Motorik og fodbold for de helt små fødder” er et sjovt og anderledes fodbold-tumle-hold for børn i alderen 1-3 år og deres forældre. De små elsker at bruge kroppen og får ekstra fart på hele deres udvikling, når de får lov at tumle i trygge omgivelser sammen med mor og far. Og sådan nogle fodbolde kan bruges til meget mere end at blive sparket til, fortæller Anita Schubert.

Holdet starter igen søndag

den 20. januar kl. 9.30-10.30 i Gymnastiksalen på Nydamskolen, Skolevej 21 i Vester Sottrup.

Det kræver ikke noget udstyr af nogen art, men det er dog en fordel at både mor, far og barn har praktisk tøj på, som er nemt at bevæge sig i.

- Så kom og vær med til at styrke barnets motorik gennem leg og sjov, siger Anita Schubert fra Fodboldklubben BNS. ■

kan sige, jeg får næsten et personligt forhold til mine piber. Indtil nu er det blevet til omkring 25 af slagsen, og flere kommer til. For sjov skyld fik jeg vurderet et par af de piber jeg har fremstillet, som efterfølgende har fået flotte anmeldelser. Det er jeg naturligvis lidt stolt af, siger Benny Thomsen. ■

# Nytårs Krudt

En 27-årig mand kom op til nytåret til skade, da der skulle affyres noget nytårskrudt på sølvtoft i Avnbøl. En defekt betød nemlig, at batteriet skød med ildkugler.

Den unge mand blev ramt af ildkuglerne og blev forbrændt på overarmen. ■

# Efterlyst trailer

En 17-årig fyr blev kl. 2 om natten før nytår standset af en patruljevogn på Amtsvejen i Nybøl.

Han havde en trailer spændt efter bilen, og traileren viste sig at være efterlyst. ■

# Brændte

Før nytåret brændte en garage ved et parcelhus i Avnbøl. Det frivillige brandværn fik hurtigt branden under kontrol, og der var ingen personskade. ■

**Røde Kors – Sottrup Kirke – Forsamlingsgården – Kor 92**

inviterer til

## NYTÅRSKOMSAMMEN

på Forsamlingsgården Sundeved

**SØNDAG DEN 20. JANUAR KL. 14.00**

Der orienteres om arrangementer for 2013

Stort gratis kaffebord med underholdning ved kor 92

**Kl. 16.30 i Sottrup Kirke afsløring af kunstværket ”Sognet” af Jacob Tækker**






**RØDE KORS**





## Hørt i byen

En række gråstenere deltog i Sønderborg Kommunes nytårskur på Alsion, deriblandt byrådsmedlem Jens Peter Thomsen (V), direktør Peder Damgaard og reklamechef Lisbeth Gram.

Formand for Gråsten Håndværkerforening, Henry Berg, Rønshoved, er valgt til næstformand for den jyske afdeling af Varelotteriet.

KFUM-Spejderne i Rinkenæs indsamlede i weekenden 50 kasserede juletræer, som skal bruges til at tænde et stort bål til sankthansbål. I Gråsten kørte 20 børn og voksne fra Gråsten Garden for første gang rundt med trailere i jagten på juletræer. Det gav 3.000 kroner, og det er formanden Dorthe Böttger-Larsen meget tilfreds med.

En uindregistreret varebil, en sort Kia Sportage, er i weekendens løb stjålet fra samkørselspladsen ved frakørslen ved Vester Sottrup.

Sønderjyske baptister har siden 1932 haft kirke i Rødekro, men den er blevet solgt på grund af dalende medlemstal. Lokaleradsformand er Jørn Rørholm, Egersund, som mener, at medlems-tallet på 20 er så lavt, at det ikke længere var muligt at vedligeholde den 162 kvm. store kirke.

Der er ikke noget så forhenværende som at være forhenværende. Sådan sagde Kresten Philipsen engang efter at han var fratrådt som amtsborgmester. Det gælder også for fhv. tryllekunstner Heinz Saxburger, Rinkenæs, som i et læserbrev i JydskeBestkysten filosoferer over tilværelsen efter at han sidste sommer gav afskedsforestilling som tryllekunstner. ■

## Nye trøjer til drenge



HK Ege's U12 drenge har fået nye spillerdragter fra Meincke Ure og Smykker.\* Holdets træner er Allan Sørensen, og drengene glæder sig i foråret til udfordringerne i A-rækken.

## Amerikansk krigsmedalje til gråstener-dreng

Af Gunnar Hattesen

**Den amerikanske bronzemedalje, den fjerdehøjeste udmærkelse i USA's forsvar, hænger nu på brystet af den danske oberst René Andersen, der stammer fra Gråsten.**

- Jeg er meget glad for Bronze-Star-medaljen, siger René Andersen, hvis far var trafikassistent på Gråsten Station.

Obersten modtog forleden medaljen ved en ceremoni i Afghanistans hovedstad, Kabul. Her har han været udsendt i 9 måneder.

Udmærkelsen tildeles René Andersen for hans arbejde med at implementere den afghanske grundlov. - Det er en stor overraskelse. Jeg vidste slet ikke, at den blev givet til udenlandske officerer, siger

René Andersen, der også er uddannet jurist.

Tidligere har personer som den amerikanske politiker Bob Dole, tidligere udenrigsminister Colin Powell og filminstruktør Oliver Stone modtaget medaljen. ■



Förde-Schule Gravenstein  
Bomhusvej 4, 6300 Gråsten

**Hallo kommende Vorschüler !**

Auch ihr könnt spielend leicht zweisprachig (deutsch-dänisch) aufwachsen.  
130 Schüler und 13 Lehrer der Förde-Schule Gravenstein (Vorklasse - 7. Klasse) nehmen euch gerne in ihre Schulgemeinschaft auf. Eure Eltern können mit euch am

**Mittwoch, d. 23. Januar 2013  
von 16.00 - 18.00 Uhr**

in die Schule kommen um euch anzumelden.  
Wir zeigen euch jederzeit gerne die Schule und haben immer Zeit alle Fragen zu beantworten.  
Die Schule hat eine Schulfreizeit- und eine Fahrordnung.

Mit freundlichem Gruß  
Volkmär Koch Tel. 74 65 19 35 Schule

## Tog

Togene mellem Tinglev og Sønderborg blev mandag morgen erstattet af busser, da en køreledning faldt ned ved Gråsten. ■

## ÅBENT HUS

LOF Alssund har flyttet sit kontor og mødelokaler til vores nye adresse

**Sundquistgade 15, 6400 Sønderborg**

Vi holder derfor åbent hus

**Fredag den 11. januar 2013  
kl. 14.00 - 16.00**



Alle er velkomne  
Bestyrelsen, LOF Alssund

## INVITATION

til åbning af ny, flot udstilling.

**Lørdag den 12. Januar 14 - 17**

Vi viser kvalitetskunst af  
**PER ANDERS & MORTEN LASSEN**

**BaneGården - Kunst&Kultur**  
Jernbanegade 1 - Åbenrå

Fri adgang og god kaffe

## Spændende sviptur til Stockholm og Helsinki

**Mandag den 27. maj - torsdag den 30. maj**

Efter opsamling kl. 8.00 i Ahlmannsparken i Gråsten kører vi med passende pauser til Jönköping, hvor vi forventer at være sidst på dagen.

**Tirsdag den 28. maj** kører vi videre til Stockholm, hvor vi skal opleve nogle af Stockholms seværdigheder. Der vil også blive tid til at gå på egen hånd og måske spise lidt frokost.

Kl. 17.00 sejler vi med Silja-Line ud igennem Stockholms smukke skærgård med kurs mod Helsinki.

Silja Line's færger er helt fantastiske. Der er mulighed for at nyde en lille ting på en af de mange små listige steder, shoppe i forretningsgaden eller nyde udsigten under udsejlingen.

Om aftenen er der arrangeret en overdådig buffet med øl, vin og vand - bagefter er der rig mulighed for at more sig.

**Onsdag den 29. maj** får vi skibets store morgenbord inden vi lægger til kaj i Helsinki - lige midt i byen. Her får vi en byrundtur, hvor vi skal se nogle af seværdighederne i Helsinki. Vi skal bl.a. se Sibelius Parken og Fjellkirken, som er smukt bygget ind i fjeldet.

Der bliver også lidt tid på egen hånd, eks. vis til et besøg i strøggaderne i Helsinki. Kl. 17.00 sejler vi mod Stockholm. Om aftenen er der igen kæmpebuffet ombord på Silja Line.

**Torsdag den 30. maj** skal vi nyde indsejlingen til Stockholm, en flere timer lang tur ind gennem skærgården, inden vi kl. 9.30 atter lægger til kaj i Stockholm og bussen kører mod Helsingborg og videre over Sjælland til vi er tilbage i Gråsten sidst på aftenen.

Prisen for turen er kr. 2995,- pr. person i dobbeltværelse – enkeltværelsestillæg kr. 300,-

Tillæg for udvendig kahyt 120,- kr. pr. person

*Prisen inkluderer:*

3 overnatninger med morgenmad, heraf 2 på Silja Line's færger (samme kahyt hver vej), 1 x middag, 2 x buffet m/øl, vin og vand på Silja Line, egen bus under hele turen, alle udflugter, rejselederbistand

Tilmelding til telefon  
2116 0683

**GråstenAvis** **BovAvis**



## Vinterbuffet

Leveres kun fra 22. december til 31. marts

Glaseret svinefilet, indisk marineret kyllingebryst og kalvesteg på vintergrøntsager.

Dertil hvide kartofler og en kraftfuld skysauce.

**99<sup>50</sup>**

Fri levering ved mindst 12 personer. Emballagen returneres rengjort inden 5 dage eller lav en aftale om afhentning. Bindende antal 7 dage før levering. Depositum for emballagen kr. 350,00.

**Kværsgade 9-11, Kvær's Tlf: 7465 9206 - Fax: 7465 9559 - Mail: info@kvaers-kro.dk**



## Find dit drømmehus hos Estate i Gråsten

## Hus i rolige omgivelser

1- familieshus



**Hokkerup Søndervejen 16**  
Huset fremstår i pæn stand med blandt andet nyt køkken fra 2008. Huset er landligt beliggende i udkanten af Hokkerup. Et pænt og sundt hus i naturskønne omgivelser.

**Pris: 890.000 Brt.: 5.059**  
**Udb.: 45.000 Nt.: 4.714**

Sagsnr. 186



|    |    |     |   |      |
|----|----|-----|---|------|
| m² | m² | 3/2 | 2 | 1941 |
|----|----|-----|---|------|

## Dejligt rækkehus ved vandet

Rækkehus



**Gråsten Kystvej 31**  
Her sælges et fantastisk rækkehus på 2 plan med en perfekt beliggenhed i Gråsten. En dejlig indretning, hvor den smukke udsigt til vandet nærmest bliver inddraget i boligen, via de store vinduespartier.

**Pris: 2.045.000 Brt.: 11.052**  
**Udb.: 105.000 Nt.: 10.606**

Sagsnr. 518



|    |    |     |   |      |
|----|----|-----|---|------|
| m² | m² | 2/2 | 2 | 2001 |
|----|----|-----|---|------|

## Beliggende 100 m til Flensborg Fjord

Nedl. landbrug



**Broager Vemmingbundstrandvej 66**  
Yderst spændende ejendom med en fantastisk beliggenhed på 1,8883 ha stor grund, sælges i Vemmingbund. Med udsigt til Sønderborg bugt fra 1. sal og utrolig hyggelig have med blomsterbede, terrasser, mm.

**Pris: 2.480.000 Brt.: 12.911**  
**Udb.: 125.000 Nt.: 11.313**

Sagsnr. 546



|    |    |     |   |      |
|----|----|-----|---|------|
| m² | m² | 3/4 | 2 | 1876 |
|----|----|-----|---|------|

## Hyggelig Andelsbolig

Andelsbolig



**Gråsten Dyrekobbelgård Allé 8**  
Her får du en velindrettet og flot andelsbolig med egen dejlige blomsterhave og hyggelige flisebelagt terrasse samt carport med redskabsrum. Beliggende med kort afstand til indkøbscentre, Flensborg Fjord, Gråsten skov mm.

**Pris: 335.000 Brt.: 4.990**  
**Udb.: 335.000 Nt.: 4.990**

Sagsnr. 527



|    |     |   |      |   |
|----|-----|---|------|---|
| m² | 1/2 | 1 | 2003 | 1 |
|----|-----|---|------|---|

## Dejlig lejlighed ved vandet

Ejerlejlighed



**Gråsten Østersøvej 2, st. tv.**  
Ved Gråsten havn sælges denne dejlige ejerlejlighed, som også kan benyttes som feriebolig, med kun 150 meter til vandet. Ligeså er der kort afstand til dejlig skovområde, badeland og indkøbsmuligheder i byen.

**Pris: 1.180.000 Brt.: 6.857**  
**Udb.: 60.000 Nt.: 6.974**

Sagsnr. 524



|    |     |      |      |   |
|----|-----|------|------|---|
| m² | 1/2 | st/3 | 2007 | 1 |
|----|-----|------|------|---|

## Charmerende bolig

1- familieshus



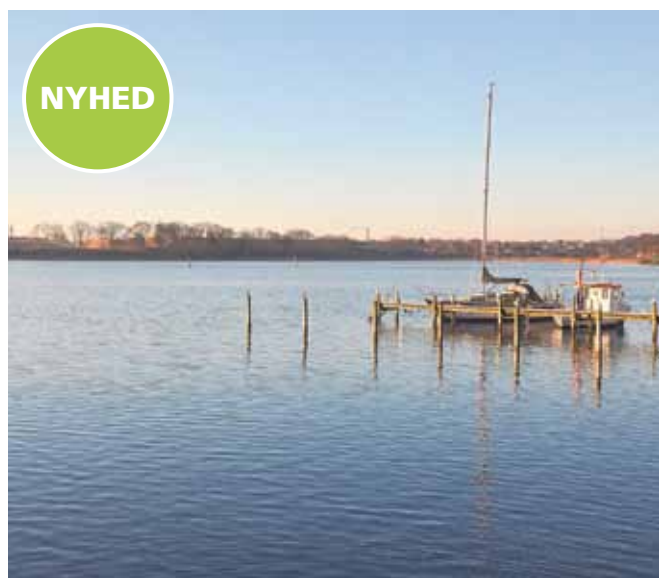
**Rinkenæs Nederbyvej 95**  
I Rinkenæs sælges denne skønne og yderst velholdte ejendom med højt til loft, dejlige store rum og mulighed for at udnytte loftet på 54 kvm, hvorfra du har en fantastisk udsigt. Meget velholdt stor lade/stald og dobbelt garage.

**Pris: 1.275.000 Brt.: 7.208**  
**Udb.: 65.000 Nt.: 6.473**

Sagsnr. 556



|    |       |     |   |      |
|----|-------|-----|---|------|
| m² | 3.042 | 2/2 | 2 | 1868 |
|----|-------|-----|---|------|



## Lejlighed med panoramaudsigt

Ejerlejlighed

**Gråsten Østersøvej 5**  
Spændende ejerlejlighed som kan benyttes både som feriebolig og helårsbolig. Beliggende på Gråsten havn med en fantastisk udsigt til vandet, gåafstand til naturskønne omgivelser, centrum mm.

**Pris: 1.595.000 Brt.: 9.067**  
**Udb.: 80.000 Nt.: 8.772**

Sagsnr. 577



|    |     |    |      |   |
|----|-----|----|------|---|
| m² | 1/2 | ST | 2007 | 1 |
|----|-----|----|------|---|

## Charmerende rødstensvilla

1- familieshus

**Gråsten Slotsbakken 26**  
Her sælges en charmerende villa med bl.a. lyst køkken med åben forbindelse til stue og udgang til hyggelig terrasse og stor have samt 60 m2 veludnyttet kælder i god stand efter renovering i 2007.

**Pris: 980.000 Brt.: 5.544**  
**Udb.: 50.000 Nt.: 5.259**

Sagsnr. 417



|    |     |     |   |      |
|----|-----|-----|---|------|
| m² | 969 | 2/1 | 2 | 1947 |
|----|-----|-----|---|------|

## Centralt beliggende i Gråsten

Ejerlejlighed

**Gråsten Ellegade 21**  
Med en yderst central beliggenhed i Gråsten by, sælges denne ejerlejlighed på 1.sal. Lejligheden fremstår i meget pæn stand med minimal spildplads og et godt lysindfald fra det store

**Pris: 950.000 Brt.: 5.409**  
**Udb.: 50.000 Nt.: 4.896**

Alternativ finansiering:  
Delvist afdragsfrit  
Brt./net: 3.521/3.301  
**Sagsnr. 540**



|    |     |     |      |   |
|----|-----|-----|------|---|
| m² | 1/2 | 1/2 | 1978 | 1 |
|----|-----|-----|------|---|



## Estate Kjeld Faaborg

STATSAUT. EIENDOMSMÆGLER &amp; VALUAR MDE

Sundsnes 19, Ulsnæscetret, 6300 Gråsten  
6300@estate.dk  
**Tlf. 74 65 09 33**  
www.estate.dk







## SuperBrugsen i Padborg opruster i kampen om kunderne i Grænseegnen

Af Gunnar Hattesen

SuperBrugsen i Padborg investerer i de kommende måneder 1,5 millioner kroner i en ombygning og modernisering af dagligvarebutikken.

Tørvarer og kolonial bliver samlet, grøntafdelingen placeres i forområdet og butikken får en større vinfdeling med et bedre udvalg af gode vine. Butikken får en skoafdeling og der bliver indrettet en "Sund

og smuk" afdeling til især kvinder. Desuden bliver

### Årsmøde

Padborg og Omegns Brugsforening inviterer medlemmerne til generalforsamling fredag den 15. marts i Grænehallerne i Kruså.

Sædvanen tro er der lagt op til en hyggelig fest med god mad og dans og fin musik.

Sidste år deltog 300 mennesker i festen.

der indrettet et brugskunst hjørne.

Det sker for at ruste den store dagligvarebutik om den hårde kamp om kunderne, som ventes at fortsætte i en skærpet udgave i de kommende år.

- Investeringen skal sikre, at vi overlever på sigt. SuperBrugsen har en god omsætning og et stort kundegrundlag. Moderniseringen skal sikre vores varige eksistens. Vi får øget konkurrence fra syd for grænsen, men det ruster vi os til, siger uddeler

Peter Madsen, som slår dørene op til en lysere, mere rummelig og kundevenlig dagligvarebutik torsdag den 21. marts. ■

*Uddeler Peter Madsen investerer 1,5 millioner kroner i en mere kundevenlig butik.*

Arkivfoto  
Jimmy Christensen



# UDSALG I PADBORG

## Bibbe Garant

H.S GARDINER OG TÆPPER

### ÅBNINGSTIDER BOV SVØMMEHAL

|                              | Mandag   | Tirsdag | Onsdag  | Torsdag  | Fredag  | Lørdag | Søndag  |
|------------------------------|----------|---------|---------|----------|---------|--------|---------|
| For alle                     | 15 - 20  | 14 - 17 | 14 - 22 | 15 - 17  |         |        | 08 - 15 |
| Kun voksne                   | 06 - 08  |         | 06 - 08 |          | 06 - 08 |        |         |
| *Pensionister                | 14 - 15* |         |         | 14 - 15* |         |        |         |
| *Kun borger Aabenraa kommune |          |         |         |          |         |        |         |

BØRNEBASSIN  
33° VARMT

[www.bovsvømmehal.dk](http://www.bovsvømmehal.dk)

Bov Svømmehal, Plantagevej 2B, Bov, 6330 Padborg, Tlf. 7376 8780

Tæt ved grænsen i Padborg og nær  
Fleggaards indkøbscenter

**Struckmann**  
Reifen-Räder  
Kvalitetsdæk til Tysklands LAVESTE DAGSPRISER!

**Reifen-Räder Struckmann**  
Reifen- & Felgenhandel  
Günstige Montagen ab 7,90€

Reifen-Räder Struckmann • Gewerbedamm 3 • D-24955 Harrislee  
Tel.: +49 461 / 900 14 41 • Mobil: +49 160 / 302 94 86 • Mail: r-r-g@online.de

### Kruså Rengøring Center

#### Udlejning af diverse maskiner

- Tæpperensere
- Skuremaskiner
- Gulvvaskere
- Specielle støvsugere
- Vandsugere

**krusaaren**  
Ren effektivitet

Søglint 28  
6340 Kruså

Tlf.: 74 67 11 10  
[www.krusaaren.dk](http://www.krusaaren.dk)

Åbningstider  
Man-torsdag: 8 - 16  
Fredag: 8 - 14

**Skarpe priser!**

**SANTORINI**

Græske Specialiteter

**Middagsbuffet € 7,90**

**Aftenbuffet € 11,00**

... naturligvis også à la Carte!

Holm 9 • D 23937 Flensburg • 0049 (0) 461 27840  
I hjertet af Flensburg - ved siden af Karstadt • [www.essen-in-flensburg.dk](http://www.essen-in-flensburg.dk) - og .de

Vi har extra ryger lokale





# GUDSTJENESTER

## KOLLUND KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 10.00  
ved Malene Højen Lundquist

## BOV KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 10.00  
ved Majbrit Daugaard

## HOLBØL KIRKE

Søndag den 13. januar kl. 10.00  
ved Hanne Christensen

## Fin koncert i Bov Kirke



Bov Kirkes Børne- og Ungdomskor gav forleden en fin koncert i Bov Kirke.

Foto Jimmy Christensen

## Dødsfald

### Bente Lassen, Kollund, er død, 56 år.

Hun var indtil februar 2012 formand for Erhvervskvinder Sønderjylland Syd, hvor hun måtte stoppe på grund af sygdom.

Hun var med til at stifte afdelingen af

Erhvervskvinder i 2001. Hun var medlem af bestyrelsen lige fra starten, først som næstformand og senere hen som formand. Foreningen betød meget for Bente Lassen, og dens ve og vel lå hende meget på sinde. Hun ofrede meget af sin sparsomme fritid på foreningens arrangementer.

Bente Lassen var også

medlem af hovedbestyrelsen i alle årene. Også her var hun et aktivt medlem. Bente Lassen var et fint menneske, der aldrig stoppede med at interessere sig for andre mennesker.

Hun efterlader sin mand Hans og 2 sønner, Brian og Allan. ■

# Skovaktionærer efterlyses i Fårhus

Af Gunnar Hattesen

**A/S Plantningsselskabet Sønderjylland er i gang med at finde sine rødder. Aktier som blev udstedt i 1920 har stadig værdi.**

- Vi vil gerne have kontakt til vore aktionærer eller deres efterkommere, siger tidligere forstfuldmægtig i Aabenraa Statsskovdistrikt, Jørn Steenberg, der har fået til opgave at finde omkring 300 manglende aktionærer.

Plantningsselskabet er Sønderjyllands største private skovejer, som omfatter 12 forskellige skovejendomme beliggende i landsdelens sydvestligste del. Fra Fårhus Plantage i syd til Skærbæk arealet i nord. Det samlede areal er på 1.200 hektar. Skovene drives på traditionel vis med hugst af tømmer og flis samt nyplantning af kulturarealer.

Plantningsselskabets

historie er en del af Sønderjyllands historie.

Plantningsselskabet Sønderjylland blev oprettet den 22. december 1919 - altså før Genforeningen - med det formål at opkøbe jord med skovplantning for øje. Begrundelsen var, at der var meget lidt skov i landsdelen. Det fortælles, at man kunne køre fra Kruså til Tønder uden at se et eneste træ.

I Sønderjylland havde man nemlig ikke gennemgået den samme udvikling som andre dele af Jylland, hvor Hedeselskabet som drivende kraft havde forestået tilplantningen af store dele af den jyske hede.

Plantningsarbejdet i Sønderjylland havde stort set ligget stille under den preussiske administration.

Man var således 56 år bagud. Skovprocenten er i dag fortsat mindre i Sønderjylland end i det øvrige Danmark.

Aktier er fortsat gyldige

Skovrejsningen blev finansieret ved udstedelse af støtteaktier med et pålydende på henholdsvis 50 kr, 100 kr og 1.000 kr. Det var mange penge dengang.

Aktierne er fortsat gyldige og har en værdi. Selskabet og aktionærerne har dog ikke været særligt gode til at holde kontakt med hinanden, hvilket i dag betyder, at man over den lange årrække har mistet forbindelsen med adskillige aktionærer.

- Mange aktier kan derfor godt ligge hos efterkommerer rundt i skuffer og bankbokse. Plantningsselskabet er meget interesseret i at vide, om aktierne fortsat findes, eller man må anse dem for bortkomne. Aktierne er såkaldte indehaveraktier, hvilket betyder, at de tilhører den, som har dem i sin besiddelse, og hvis navn er noteret på aktierne, siger Jørn Steenberg, som kan kontaktes på tlf. 3070 9870. ■

## Konkurs

Jysk Boligbyg & Renovering A/S på Haralddalvej 13A i Padborg er gået konkurs. ■

## Dødsfald

Savværksarbejder Frede Jessen Lassen, Padborgvej 111, Smedeby, er død efter nogen tids sygdom, 68 år.

Frede Lassen boede i Smedeby det meste af sit liv. Som helt ung arbejdede han som landbrugsmedhjælper, men i omkring et halvt hundrede år var han savværksarbejder, bl.a. i Midtjylland og Holdbi. Det meste af sit arbejdsliv tilbragte han dog på Frøslev Savværk, nu Frøslev Træ. Her var han

en respekteret og afholdt medarbejder og kollega, der gennem alle årene udmærkede sig ved at være meget pligtopfyldende.

Ved forældrenes død overtog Frede Lassen barndomshjemmet på Padborgvej.

Frede Lassen efterlader sin bror, Ole Lassen, og dennes familie i Rødekro. ■

## Dødsfald

Annalise Jensen, Padborg, er død, 83 år. ■

**Bov - Padborg Begravelsesforretning**

Jernbanegade 59, 6330 Padborg

**tlf. 74 67 35 15**

[www.rabol-jorgensen.dk](http://www.rabol-jorgensen.dk)  
[post@rabol-jorgensen.dk](mailto:post@rabol-jorgensen.dk)

 Rie Rabøl Jørgensen

 Svend Hedegaard

*Min sidste vilje - vi hjælper med at nedskrive dine ønsker, gratis*

**Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger**



*Din daglige samarbejdspartner i erhvervs- og privatspørgsmål*

**ADVOKATFIRMAET BIRGIT THOMSEN**



Advokater: Birgit Thomsen & Henrik Lüth  
Jernbanegade 18 · 6330 Padborg · Telefon 74 67 26 40  
Fax 74 67 13 55 · [www.bt-advokat.dk](http://www.bt-advokat.dk) · [padborg@bt-advokat.dk](mailto:padborg@bt-advokat.dk)

**BovAvis**

Slotsgade 1 · 6300 Gråsten  
[redaktion@bovavis.dk](mailto:redaktion@bovavis.dk)

Oplag: 19.127  
Levering: Post Danmark  
Udgiver: Gråsten Avis  
Tryk: OTM Avistryk A/S

**Åbningstider:**  
Tirsdag kl. 10-12  
Onsdag kl. 13-15  
Fredag kl. 13-15  
eller efter aftale

 **Ansvarshavende redaktør**  
Gunnar Hattesen  
Højmark 5, Rinkenæs  
6300 Gråsten  
**Telefon 21 16 06 83**  
[gh@bovavis.dk](mailto:gh@bovavis.dk)

 **Salgschef**  
Søren Gülc  
**Telefon 23 23 73 37**  
[sg@bovavis.dk](mailto:sg@bovavis.dk)

 **Fotograf**  
Jimmy Christensen  
**Telefon 29 25 95 50**  
[jc@bovavis.dk](mailto:jc@bovavis.dk)

 **Mediekonsulent**  
Ingrid Skovbo Johannsen  
**Telefon 21 19 02 80**  
[isj@bovavis.dk](mailto:isj@bovavis.dk)

 **Grafisk tilrettelæggelse**  
Graphos Grafisk  
Industriel Produktion  
[www.graphos.dk](http://www.graphos.dk)  
Hans-Ole Nielsen  
**Telefon 36 95 99 36**  
[bovavis@graphos.dk](mailto:bovavis@graphos.dk)



# God julehandel i SuperBrugsen

Af Gunnar Hattesen

## SuperBrugsen i Padborg havde en rigtig god december måned.

- Byens borgere handlede lokalt, og vi fik besøg af mange tyske kunder, der tog turen til den danske side af grænsen, fortæller uddeler Peter Madsen, som nævner, at de tyske kunder gik meget specifikt efter det danske kød,

delikatesseafdelingen og de traditionelle julevarer.

- Det var svært at have nok hjemme. Æbleskiver solgte vi blandt andet det dobbelte af i forhold til 2011 og vi måtte melde udsolgt de sidste dage inden jul, da vi ikke kunne få leveret flere, fortæller en tilfreds Peter Madsen.

- Fløde solgte vi til samme pris som i 2011 og ugen op til jul solgte vi 35% mere end sidste år. Vi havde desværre udsolgt flere

gange, da vores lager ikke kunne levere nok, nævner Peter Madsen, som i den forbindelse gerne vil takke Naturmælk i Broderup ved Tinglev, da de var hurtige til at hjælpe og satte en produktion i gang kun til SuperBrugsen i Padborg og SuperBrugsen i Gråsten.

- Med den gode julemåned i tankerne ser vi frem til 2013, hvor vi satser på billige varer til kunderne, siger Peter Madsen. ■

# God økonomi i SuperBrugsen

Af Gunnar Hattesen

For første gang i 3 år kommer SuperBrugsen i Padborg ud med et overskud. Efter røde tal i 2009, 2010 og 2011 forventer

uddeler Peter Madsen at komme ud med et mindre overskud i 2012.

- Vi rykker 1 million kroner hvert år i den rigtige retning, siger uddeler Peter Madsen, der tiltrådte 1.

januar 2011. Han overtog en butik, der havde et underskud på 1,8 millioner i 2010. Underskuddet blev i Peter Madsen første uddeler år reduceret til 940.000 kr. og i 2012 lykkedes det så at få sorte tal på bundlinjen.

SuperBrugsen i Padborg omsatte i 2012 for omkring 85 millioner kroner. ■

Åbningstider | Man-søn 6-22 |

## Vi gør det nemt Dagens ret

- Onsdag d. 9/1: Frikadeller m/ stuvet hvidkål
- Torsdag d. 10/1: Skipperlabsskovs m/ brød og rødbeder
- Fredag d. 11/1: Hakkebøf m/ bløde løg og kartofler
- Lørdag d. 12/1: Benløse fugle m/ kartoffelmos
- Søndag d. 13/1: Rullesteg m/ svesker, kartofler og sovs
- Mandag d. 14/1: Farseret porre m/ kartofler og sovs
- Tirsdag d. 15/1: Stegt flæsk m/ persillesovs (spis hvad du kan)



Vi har også:  
Mad ud af huset!  
Ved specielle ønsker,  
spørg personalet

OK Plus Padborg  
Lejrvejen 12  
6330 Padborg  
Tlf.: 74 67 00 66



# “HAN SOM KØBER ET MØG GULV TIL EN LAV PRIS, HAN HAR INTET SPARET”

- Sokrates



**UDSALG**  
**99,-/M²**  
**SPAR 50,-**

**BASIC**  
Dansk fladvævet tæppe fremstillet i 100% polypropylen med filt bagside. Er velegnet til stuer og værelser. 5 års plet-væk-garanti. Bredde 400. Vejl. pr. m² 149,-

## HER & NU TILBUD

50 KVM.  
JUNKERS 14 MM.  
MASSIV TRÆGULV  
SILVERRED MED MATLAK  
NORMALPRIS 598,-

**NU HALV PRIS 299,-**



GARANT.NU

GARANT PADBORG  
H. S. Tæpper & Gardiner  
Nørregade 37-39  
6330 Padborg · 74 67 19 54

**Garant**  
HELT PERSONLIGT

ÅBNINGSTIDER: MANDAG - FREDAG: 9.30 - 17.30 . LØRDAG: 9.30 - 12.30



**Tillykke**

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.  
☐ Tillykke med foto max. 25 ord ..... 100 kr.  
**Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.**

☐ Frankeret kuvert vedlagt  
☐ .....kr. vedlagt evt. i check

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Vigtigt!** Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)  
 Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Skal være os i hænde senest torsdag kl. 18.00 for indrykningen.  
 Kuponen kan udfyldes på [www.graastenavis.dk](http://www.graastenavis.dk), eller sendes  
 som e-mail på: [annonce@bovavis.dk](mailto:annonce@bovavis.dk) - eller afleveres hos  
 Frk. Himmelblå, Nørregade 13, 6330 Padborg



**Stubbæk Forsamlingshus & Selskabslokaler**  
 -de perfekte rammer om din næste fest.

Se mere på [www.stubbaekforsamlingshus.dk](http://www.stubbaekforsamlingshus.dk)  
 Tlf. 7461 3431 / 4060 6330 [facebook](#)

Barnedåb – Konfirmation – Bryllup – Mærkedag  
 Fødselsdag – Mindehøjtidelighed – Firmafest  
 Julefrokost - Forretningsfest m.m.

**Super Brugsen**

**PADBORG**  
 ÅBENT ALLE DAGE 9.00-19.00

**MADPLAN**

|         |                                     |
|---------|-------------------------------------|
| TIRSDAG | Mørbrad bœf med championsovs        |
| ONSDAG  | Boller i karry med ris og kartofler |
| TORSDAG | Svinekam med rødkål                 |
| FREDAG  | Svensk pølseret                     |
| MANDAG  | Frikadeller med rødkål              |
| TIRSDAG | Kotelet med grøntsager              |

**Lunt og lækkert**  
**45,-**

Se også vores lækre  
 Hjemmelavede  
 retter til  
 mikrobølgeovnen  
 1 stk 39,95  
 2 stk 70,00

**SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36**  
 Åbningstider: Alle dage 9.00-19.00, Bageren åbner kl. 8.00



Foto Stine Bidstrup

## Finn Nørbygaard kommer til Kruså

Den kendte entertainer og forfatter Finn Nørbygaard kommer til Græsehallerne i Kruså fredag den 18. januar kl. 19.00.

De er Ældre Sagen i Bov, der har været så heldige at få den kendte kunstner til grænseegnen.

Foreløbig har 90 mennesker tilmeldt sig. Hans show hedder „Tillykke med din krise - en komiker bag facaden“. Arrangøren lover, at

publikum får en ustyrlig morsom aften, men også noget at tænke over.

Det koster 150 kr. hvis man er medlem af Ældre

Sagen, og 200 kr. for ikke-medlemmer.

Efter kaffepausen bliver der lejlighed til at stille spørgsmål til Finn Nørbygaard.

Tilmelding til Merete Schleef på tlf. 7467 0827 eller Else Lund Jessen på tlf. 7467 8837. ■

**Valdemarshus**

**siger tusind tak til alle som har skænket gevinster til vores tombola ved åbent hus og julehygge.**

Nielsens Bageri Padborg, Bryggeriet Fuglsang Haderslev, Super Brugsen Padborg, Sydbank Padborg, Avifauna Kollund, Salon Mette Kruså, Padborg Apotek, Super Best Kruså, A. M. Hobby Padborg, Kontor Syd Padborg, Garant Padborg, L.B. Bilsyn Padborg

Også en stor tak til alle private sponsorer.

**Brugerrådet**  
 Valdemarshus Sundheds- og Aktivitetscenter  
 Valdemarksgade 11 Padborg

## Tabte til tophold

Bov IF's herrer i Jyllandsserien i håndbold tabte søndag til topholdet Fredericia 12-22.

Bov IF kan nu se frem til en vigtig bundkamp ude mod Løgum IF, hvor Bov har brug for point, hvis de skal undgå nedrykning. ■

### Kruså Rengøringservice

- ALLE former for rengøring
- Vinduespolering
- Ferieafløsning
- Privat- og erhvervsrengøring

**krusaaren**  
 Ren effektivitet

Åbningstider  
 Man-torsdag: 8 - 16  
 Fredag: 8 - 14

Søglint 28 | 6340 Kruså  
 +45 74 67 11 10 | [mail@krusaaren.dk](mailto:mail@krusaaren.dk)  
[www.krusaaren.dk](http://www.krusaaren.dk)

Rengøringsredskaber - Forsegling af gulve - Erhvervsrengøring - Rengøringsmidler  
 Tæpperensning - Hjemmeservice - Måtteudlejning - Polish - Vinduespolering





# KÆMPE VINTER UDSALG

Torsdag den 10. januar kl. 9.30 - 21.00

÷20% ÷30% ÷50%

Masser af Masai nedsat

The  
MASAI  
Clothing Company

ELTON  
Flot Elton kjole  
før 999,-

nu 699<sup>95</sup>

## Bibbe

Torvegade 11 • 6330 Padborg

Tlf.: 74 67 28 27 • www.bibbe.dk

Åbent: Man-fre 9.30-17.30 • Lørdag 9.30-13.00



Parkering foran butikken



Vi er også på Facebook

Supertilbud i  
vinduerne

199,- 99,-  
69,-

Strik  
mange modeller

fra kr. 99,-

Bukser  
Kæmpe udvalg

fra kr. 99,-



JEANS  
BY BESSIE®

Farvede bukser

÷50%

Klip ud mere på den anden side

## Studiekreds 2013

København - Kongens by - Folkets  
hovedstad - Søren Kierkegaards kampplads

Torsdag den 31. januar 2013

Skoleleder og byrådsmedlem Mogens K. Larsen,  
Ringsted: "Gode og mindre gode relationer mellem  
Sønderjylland og Danmark gennem tiden."

Foredraget vil handle om Sønderjyllands relationer til  
København, sønderjyske personer, der politisk og  
kulturelt har gjort sig bemærket i København m.v.

Onsdag den 6. marts 2013

Michael Wagner Brautsch: *Hvem var Søren Kierkegaard egentlig?* Meget ved vi og meget ved vi ikke. Men med hans egne ord var der fire store "jordrystelser", der påvirkede ham stærkt, og gjorde ham til den han blev, "eksistentialismens fader". Og disse fire var 1) Påvirkningen fra hans far. 2) Hans forlovelse med frøken Regine Olsen. 3) Da han blev gjort til nar af pressen samt 4) Hans såkaldte kirkekamp.

Onsdag d. 17. april 2013

*Hvorfor er der så mange kirker i København?*

Sognepræst v. Haderslev Domkirke Christian De Fine Licht's foredrag om det store kirkebyggeri i København et omfangsrigt kirkebyggeri, som var en følge af urbaniseringen og vækkelserne. Det blev kaldt Kirkefondets 100 kirker. Derfor kan det synes, som om der er en kirke på "heranden gadehjørne" i København. I dag er udfordringen, hvad man gør ved de tomme kirker.

Praktiske oplysninger:

Foredragene begynder kl. 19.30 i kirkeladen, Bov. Det er gratis at deltage til et enkelt eller flere foredrag. Der er afslutningsvis mulighed for at deltage i en **studietur til København d. 21. til 24. april 2013**, spørg efter særskilt folder herom på kirkekontor@bovsogn.dk eller på kirkekontor eller i kirkerne.

## Praktiske oplysninger

Alle arrangementer er fælles for Bov og Holbøl sogne. Kirkebil kan anvendes ved alle arrangementer i begge sogne.

Alle arrangementer vil blive nærmere bekendtgjort i Gråsten Avis/Bov Avis samt på [www.bovsogn.dk](http://www.bovsogn.dk) og [www.holboelsogn.dk](http://www.holboelsogn.dk)

### Sogneaftener:

Aftenarrangementer begynder kl. 19.30 med mindre andet er anført. Foredrag og kaffe: 30,00 kr. Udflygt kr. 50,00 kr.

### Koncerter:

Alle koncerter er kl. 19.30 med mindre andet er anført. Koncerterne er udvalgt af menighedsrådenes organister Anne-Marie Henriksen, Hanne Hokkerup og Jürgen Wittmaack.

Der er installeret fast teleslynge i kirkeladen, og der vil så vidt muligt blive opsat teleslynge til øvrige arrangementer.

### Arrangementsadresser:

Kirkeladen, Kirkevej 1, Bov, Padborg.  
Bov kirke, Kirkevej 3, Bov, Padborg  
Holbøl kirke, Præstevænget 2a, Holbøl, Kruså  
Kollund kirke, Fjordvænget, Kollund, Kruså,  
Holbøl Landbohjem, Storegade 14, Holbøl, Kruså

### Informationer:

Se hjemmeside [www.bovsogn.dk](http://www.bovsogn.dk) & [www.holboelsogn.dk](http://www.holboelsogn.dk) eller kontakt kirkekontoret, Padborgvej 40a, Bov, 6340 Padborg tlf. 74670917. Åbningstider: man til fre kl. 9-12, torsdag tillige kl. 12-15.



Filosofen  
Søren Kierkegaard

1. halvår

Koncerter  
Foredrag  
Studiekreds  
Workshops



Studiekreds & studierejse  
Københavns kirker



Fra Københavns Domkirke

Bov & Holbøl sogne

Arrangør: Menighedsrådene

Klip ud mere på den anden side



# Hvad lavede du nytårsaften?

Af Gunnar Hattesen

Foto Søren Gülc

Hvad nåede jeg i det år, der er forbi? Hvad kunne jeg have gjort bedre? Hvad kan jeg forvente mig af de næste 365 dage, der er i det nye år, vi skal kalde 2013?

Det er ok at have en afdæmpet aften med tid til eftertænksomhed, men det er også fint at feste.



**Bodil Hansen, Padborg**  
- Jeg fejrede nytårsaften sammen med 6 personer hjemme. Vi snakkede meget. Vi spiste grønlangkål og hamburgerryg. Vi skød raketter af i stor stil efter midnat. Jeg gik i seng ved 4-tiden om morgenen efter opvasken.



**Helle Kulby, Padborg**  
- Jeg var sammen med min familie og venner. Vi snakkede, hørte musik og skød raketter af. Vores ældste datter er i New York. Hun ringede kl. 18 for at ønske os godt nytår. Tidsforskellen er 6 timer. Jeg ringede kl. 6 om morgenen for at ønske hende godt nytår.



**Jørgen Klitgaard, Smedeby**  
- Vi havde besøg af min datter og svigersøn, som var for at spise grønlangkål. Det spiser alle sønderjyder. De kørte ved 21-tiden. Jeg ringede til min mor på Sjælland, som er 78 år, for at ønske hende godt nytår.



**Anja Simonsen, Bov**  
- Jeg fejrede nytårsaften med min mand og vore 2 børn. Det var første gang, vi fejrede nytårsaften alene. Tidligere gjorde vi det sammen med et vennepar, men de er gået fra hinanden. Vi så Dronningens nytårstale, spillede kranium, som er et familiespil. Vi gik allerede i seng kl. 22. Så har vi prøvet det.



**Ole Ejmar, Padborg**  
- Vi fejrede nytårsaften hos et vennepar i Padborg. Det var stille og roligt. Vi spiste en tre retters menu, snakkede, skålede i champagne ved årsskiftet og jeg kyssede konen. Vi gik hjem ved 2-tiden. Besøgte derefter naboen, hvor vi blev til kl. 4.



**Joan Jørgensen, Aabenraa**  
- Vi var 4 par sammen som alle har små børn. I alt var der 9 børn fra 1 år til 9 år. Jeg er ansat i Danske Bank i Padborg, så der blev naturligvis snakket lidt om bankverdenen. Vi skejede også lidt ud. Vi var ude allerede kl. 21 for at sende de første raketter af sted. Sendte en sms til min mor.

Klip ud mere på den anden side

## Arrangementer:

Dobbeltarrangement "Min sidste vilje":

**Mandag d. 21. januar kl. 14.00 i Kirkeladen**

"Min sidste vilje" i samarbejde med **Ældresagen**  
Mød Ældresagens jurist Torsten Lenstrup og præst Paul Møller, Kollund. Juristen vil fortælle om arv og testamente - pas på hinanden juridisk. Paul Møller vil fortælle om døden set med religiøse øjne, og om de tanker og følelser, som mange mennesker oplever i den sidste tid af livet. Foredrag og kaffe 30 kr.

**Mandag d. 18. februar kl. 14.00 i Kirkeladen**

"Min sidste vilje" i samarbejde med **Ældresagen**  
Med bedemand Kirsten Madsen, Padborg og kordegn Thore Jensen samt kirkegårdsleder Dan Hansen fra Bov sogn og præst Paul Møller. Her er temaet efter døden mht. begravelse/bisættelse samt forberedelse inden og efter handlingen. Foredrag og kaffe 30 kr. Der er tilmelding senest torsdag . d. 17. januar kl. 12 til: Grethe Petz tlf. 74676686 eller Else Lund Jessen tlf. 74678837.

**Onsdag d. 6. februar kl. 19.30**

**Sangstafet på Holbøl Landbohjem**

Denne gang er det Käthe Rasmussen og Lisbeth Bickman, Birkelund plejehjem der tager stafetten op. Vær med til en festlig aften.

**Torsdag d. 28. februar kl. 19.30**

**En sangaften med Jens Rosendahl**

Jens Rosendahl fortæller og vi synger hans sange . Anne-Marie Henriksen ved klaveret.



Forfatteren Jens Rosendahl

**www.bovsogn.dk & www.holboelsogn.dk**

Klip ud mere på den anden side

**Tirsdag d. 9. april kl. 19.30 på Holbøl Landbohjem**  
"Den danske folkekirke under besættelsen"

v/ sognepræst Hanne Christensen.

**Torsdag d. 2. maj kl. 19.00**

**Pilgrimsvandring,**

Mødested se hjemmeside eller Bov Avis inden. Arne Bondo-Andersen og præst Majbrit Daugaard står for turen.

**Filmaftener i kirkeladen:**

**Onsdag d. 23. januar 2013 kl. 19.30**

**Torsdag d. 21. februar 2013 kl. 19.30**

**Tirsdag d. 12. marts 2013 kl. 19.30**

Titlen på filmene annonceres til gudstjenester, på kirkekontoret eller på selve filmaftenerne. Der serveres rødvin og chips.

**Voksenkonfirmander:**

**Tirsdag d. 8. januar 2013**

**kl. 19.30 i Kirkeladen**

**Bibelen og dens bøger**

**v/Malene Lundqvist**

**Tirsdag d. 5. februar 2013**

**kl. 19.30 i Kirkeladen**

**Kirkehistoriske rids**

**v/Hanne Christensen**

**Tirsdag d. 5. marts 2013**

**kl. 19.30**

**Salmebogen**

**v/Majbrit Daugaard.**



**Menighedsudflugt i Sønderjylland**

Menighedsudflugt i Sønderjylland maj 2013 - se Bov Avis eller www.bovsogn.dk

## Koncerter m.v.



Vi gentager succesen fra sidste forår med en ny omgang 6-dages kor. Kom som du er og øv 5 fredage, inden vi giver koncert i Bov kirke den 6. fredag. Første gang 1/2 kl. 19.30. Herefter 8/2, 15/2, 22/2 og 1/3.

Endelig det vigtigste er der :

**Søndag d. 3/3 2013 kl. 19.30 i Bov kirke**

**6-dages kor koncert**

Kom og hør frugten af sangernes anstrengelser

**Kurt Ravn koncert i Bov kirke**

**17. marts 2013 kl. 19.30**

Vi prøver igen, efter Kurt Ravns afbud sidste år. Det er os en glæde at invitere den kendte skuespiller og sanger til at synge i Bov kirke. Billetprisen er 125 kr. Billetter kan købes i december i Julecafeen i Torvecentret og herefter på kirkekontoret, eller hvis der er ledige billetter, inden koncerten.



Kurt Ravn

**Søndag d. 14. april 2013 kl. 19.30**

Koncert i Holbøl kirke med Jørgen Søbye Andersen og Ole Dugaard, der spiller guitar.

**Onsdag d. 22. maj kl. 19.30**

**Korkoncert i Kollund kirke** med Korskolle, kirkekoret og Kollund koret.

**Onsdag d. 19. juni kl. 19.30**

Koncert med Christian Cosmus og Marius Nørgaard, der spiller på guitar, klaver og orgel.

**Andre arrangementer:**

Søndag d. 6. januar kl. 10.00

Helligtrekongers fest der starter med gudstjeneste i Bov kirke, og efterfølgende samvær i Kirkeladen. Pris 60 kr. for bespisning incl. 1 øl/vand. Tilmelding til kirkekontor.

**Aktivitetsskalender Bov og Holbøl sogne 2013**

Klip ud mere på den anden side



# Find dit drømmehus hos Estate i Gråsten

**UGENS BOLIG**

**TILBUD ØNSKES - SKAL SÆLGES NU**

**Ejendom med butik og lejlighed**

**Padborg**  
**Nørregade 26A**  
Med en central beliggenhed i Padborg by sælges denne ejendom med butiksvinduer til Nørregade. Ejendommen indeholder stort butikslokale med tilhørende baglokale, kælder samt flot, lys og moderne 1. sal lejlighed.

**Pris: 895.000 Brt.: 5.707**  
**Udb.: 45.000 Nt.: 4.990**

**Sagsnr. 7440**

m² 70/80 m² 949 i 1/1 3 1927

Bolig/erhverv

**NYHED**

**Yderst velbeliggende lejlighed**

Ejerlejlighed

**Gråsten**  
**Østersøvej 11, 1. tv.**  
Her er en yderst charmerende lejlighed, perfekt beliggende med panoramaudsigt til Gråsten havn og med eftermiddagssolen direkte på terrassen. Lejligheden er indrettet på 2 plan, hvilket giver den en helt unik, moderne og dog meget charmerende atmosfære. Ejerlejligheden kan du både bruge som et moderne hjem i rolige omgivelser eller som feriebolig til eget brug eller evt. udlejning.

**Pris: 2.495.000 Brt.: 12.140**  
**Udb.: 125.000 Nt.: 11.413**

**Sagsnr. 528**

m² 127 m² 5.417 i 3 1 2007

C

**NYHED**

**Hus i rolige omgivelser**

1- familieshus

**Kelstrupskov**  
**Kelstrupskovvej 10**  
Ældre hus der trænger til totalrenovering. Huset der er opført i 1922 rummer et samlet boligareal på 160 kvm. fordelt på 2 plan. Huset er beliggende i Kelstrupskov ca. 5 km. fra Holbøl og Kollund hvor der findes skole, børnehave, indkøb og fritidsfaciliteter. Ligeså er der kort afstand til naturskønne omgivelser ved skove og Flensborg Fjord.

**Pris: 95.000 Brt.: 692**  
**Udb.: 95.000 Nt.: 1.027**

**Sagsnr. 563**

m² 160 m² 964 i 1/3 2 1922

**Meget pænt og velholdt hus**

1- familieshus

**Rinkenæs**  
**Stenvej 3**  
Sælger har løbene renoveret huset, så det fremstår med meget lidt spildplads, hvilket giver store lyse rum. Her kan fremhæves stor stue, køkken, bryggers, badeværelse og soveværelse. Til huset høre stor muret garage på 45 m².

**Pris: 1.150.000 Brt.: 6.232**  
**Udb.: 60.000 Nt.: 5.639**

**Sagsnr. 384**

m² 150 m² 665 i 1/3 2 1910

D

**Ejendom perfekt til hestehold**

Nedl. landb.

**Hokkerup**  
**Nederbyvej 27**  
Landejendom i udkanten af Hokkerup perfekt til hestehold. Der er ca. 6 ha jordtilliggende samt ca 800 m² ladebygninger/ridehal. Stuehuset fremstår i delvist renoveret stand. En attraktiv ejendom i dejligt område.

**Pris: 1.795.000 Brt.: 10.335**  
**Udb.: 90.000 Nt.: 8.902**

**Sagsnr. 350**

m² 142/4 m² 59.783 i 1/4 2 1909

C

**Solidt parcelhus på lukket vej**

1- familieshus

**Rinkenæs**  
**Højmark 9**  
Pænt parcelhus der er beliggende på rolig og attraktiv villavej i Rinkenæs by og med gåafstand til skole, børnehave, Flensborg Fjord og mange forskellige fritidsfaciliteter. Huset har fået nyere varmepumpe.

**Pris: 895.000 Brt.: 5.063**  
**Udb.: 45.000 Nt.: 4.778**

**Sagsnr. 516**

m² 145 m² 805 i 1/3 1 1972

E

**Flot og spændende andelsbolig**

Andelsbolig

**Gråsten**  
**Dyrhøj 26**  
Her sælges en flot og attraktiv andelsbolig, med en meget pæn og indbydende indretning. Beliggende i et nyere boligkvarter nær centrum, Flensborg Fjord, blomsterprængende slotshave mm.

**Pris: 400.000 Brt.: 6.123**  
**Udb.: 400.000 Nt.: 6.123**

**Sagsnr. 532**

m² 101 i 1/2 1 2008

B

**BILLIGT HUS**

1- familieshus

**Gråsten**  
**Vibevej 11**  
Søger du et hus i et attraktivt og roligt villakvarter, som ikke ligner alle andre? Huset er opført i en spændende stil med skrå og store vinduespartier, sort træ, gasbeton. Til huset hører også overdækket terrasse, carport og udhus.

**Pris: 795.000 Brt.: 4.823**  
**Udb.: 40.000 Nt.: 4.703**

**Sagsnr. 470**

m² 168 m² 732 i 1/4 1 1965

F

**Villa med udsigt til fjorden**

1- familieshus

**Rinkenæs**  
**Fjordvejen 139**  
Imellem Rinkenæs og Kollund sælges dette rødstenshus. Huset er beliggende med en smuk udsigt til Flensborg Fjord. Huset fremstår i meget pæn stand med nyt køkken, renoveret stue, ny el-tavle, olietank m.m.

**Pris: 1.095.000 Brt.: 5.836**  
**Udb.: 55.000 Nt.: 5.144**

**Sagsnr. 194**

m² 111/64 m² 757 i 2/2 2 1946

G

## Estate Kjeld Faaborg

STATSAUT. EIENDOMSMÆGLER &amp; VALUAR MDE

Sundsnæs 19, Ulsnæscntret, 6300 Gråsten

6300@estate.dk

Tlf. 74 65 09 33

www.estate.dk





**TAXI**  
**EDENHOFER**  
**+49 461 13 0 13**  
**DU KAN BETALE MED VISAKORT!**  
*Vi kører også kurertjeneste*  
[WWW.TAXI-EDENHOFER.COM](http://WWW.TAXI-EDENHOFER.COM)

**HH Jensen**  
AUT. INSTALLATØR ELEKTRISKE ARTIKLER  
Torvegade 25 6330 Padborg v/ John Jensen  
Tlf. 74 67 33 22  
..... Lys over by og land  
det klarer fru Jensens mand

**Porte og automatik**  
● Private ● Erhverv  
Et nyt og unikt port-, hegn- og låge-koncept fra det tyske firma, Norport. Høj kvalitet, både når det gælder design og funktionalitet.  
Vi er specialister i tryghed  
**SCAN AGENTUR**  
Gejlåvej 12 · 6340 Kruså  
Tlf. +45 74670050 · Mobil. +45 21914455  
mail@scan-agentur.dk · www.scan-agentur.dk

**Eli's** ALT I SERVICE/SALG  
**hvidevarer**  
**ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER**  
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt  
Eli Hjort-Pedersen Drosselvej 8, Kollund  
Tlf. 74 67 87 99 [www.elis.dk](http://www.elis.dk)

**Herluf Jørgensen A/S**  
Aut. el-installationsfirma  
Frøsløvej 81C, Frøslø, DK-6330 Padborg  
Telefon 74 67 10 78, Fax 74 67 55 32  
Mail: Jan@hjas.dk  
• Lys og kraft • Køl og frys  
• Installationer • Telefonanlæg  
• Industri og landbrug • EDB anlæg  
**Comfort** installatør  
Comfort installatøren betjener dig med kompetent vejledning og efterfølgende en velfungerende installation. Få mere information på [www.comfort.dk](http://www.comfort.dk) · Frøslø, DK-6330 Padborg

[www.louispoulsen.com](http://www.louispoulsen.com)  
**louis poulsen**  
**Enigma 545**  
Design: Shoichi Uchiyama  
**Aut. el-installatør**  
**Bindzus**  
Fjordvejen 12, Kollund 6340 Kruså  
Telefon 74 67 80 67  
Mail [info@bindzus-el.dk](mailto:info@bindzus-el.dk)  
[www.bindzus-el.dk](http://www.bindzus-el.dk)

**LT Natur & Ejendoms service**  
Anlæggartner  
• Nyanlæg af have  
• Vedligehold af have  
• Hækkeklipping  
• Græsslåning  
• Ukrudtsbekæmpelse  
Træfældning  
• Træfældning  
• Beskæring  
• Topkapning  
• Stubfræsning  
Murer  
• Ombygning og fugning af hus  
• Opsætning af fliser  
• Belægning  
• Ejendomsservice og diverse murerarbejde  
Tømrer  
• Udskiftning af døre og vinduer  
• Ombygning  
• Renovering og ejendomsvedligeholdelse  
Ønsker du en sommer aftale på vedligehold af haven, så kommer vi gerne med et tilbud!!  
Klaus Tranum 2047 5290  
Dennis Lorenzen 2758 8750  
Ejner Tranum 5050 8722  
[www.LTnatur.dk](http://www.LTnatur.dk)

**KRUSÅ EL SERVICE**  
• El-installationer  
• Reparationer  
• Industriservice  
• IHC/wireless  
• Varmepumpeservice  
• Parabol/Antenneanlæg  
• Tele/data installationer  
• Tyverisikring  
• Energirådgivning  
**DØGN VAGT**  
**Tlf. 40 82 49 39**  
[www.krusaa-el.dk](http://www.krusaa-el.dk) • [info@krusaa-el.dk](mailto:info@krusaa-el.dk)  
Afd. i Gråsten - Sønderborg - Kliplev - Tinglev  
Norman Rudbeck

Lad Deres egne pensler hvile - ring hellere efter **ihle**  
**Maler Ihle**  
Alt malerarbejde udføres v/malerester  
**Per Møller Ihle**  
Havremarken 85, Holbøl  
**Tlf. 74 60 86 61**  
**Mobil 40 50 86 61**  
e-mail: [ihle@post.tdcadsl.dk](mailto:ihle@post.tdcadsl.dk)  
bedst efter kl. 17.00  
Jeg giver gerne et uforbindende tilbud.  
**Vi lægger vægt på folks tilfredshed!**

**Lak & Iir.dk**  
MØBEL- OG AUTOLAKERING  
-vi sprøjter på alt...!  
Vilsbækvej 29, 6330 Padborg  
Ring til Claus Petersen  
**Tlf. 20 93 10 24.**  
Ring til Jan Christiansen  
**Tlf. 20 41 04 66**  
• Forsikringsskader (Auto)  
• Møbel lakering  
• Køkken/ Døre renovering.  
• Spot Repair (små reparationer)  
• Motorcykler  
• Veteran traktorer  
• Lastbiler (løse dele)  
• Afhentning af dele (Efter aftale)  
**RING FOR ET UFORPLIGTENDE TILBUD**

**Autoværksted for alle bilmærker**  
**24 timers nødservice**  
**autotransport**  
**AUTO**  
Din Bilpartner  
Bovvej 27, 6330 Padborg, Tlf: 74 67 30 38  
Mail: [cs@cs-autotransport.dk](mailto:cs@cs-autotransport.dk)

**Kruså Autoværksted**  
v/ Johannes Bøgh, mekanikermester  
Service eftersyn, synsarbejde, rust og motor reparationer - godt og gunstigt.  
**NY ADRESSE!**  
Savværksvej 5, 6340 Kruså  
[johs.r.b@mail.dk](mailto:johs.r.b@mail.dk)  
**Tlf. 20 64 80 54**  
**NYT-NYT NU OGSÅ PERFEKT BILPLEJE**  
Alle bilmærker reparerer.

**MalermesterMomme**  
Skal der males - ude eller inde - så ring til MalermesterMomme og få et uforpligtende tilbud på  
**tlf. 20 47 85 63**  
Danske Malermestre  
v/Carsten Momme, Skovbakken 16, Kollund, 6340 Kruså  
Tlf.: 74 67 85 62

**KØB DINE SØM OG KLAMMER LOKALT**  
Din lokale forhandler af søm og klammer  
Danmarks største udvalg af emballage-klammer og kartonlukkere  
**Semu Luftværktøj** v/ Steen Munch  
Haubold-Kihberg salgs- og servicecenter  
Østerskovvej 43 · Kollund · 6340 Kruså  
Email: [SeMu@mail.tele.dk](mailto:SeMu@mail.tele.dk) · Tlf. 75 56 18 33 · Mobil 40 95 56 60

**kj Vognmandsfirmaet Kenneth Jacobsen kj**  
Kørsel m. kran og grab  
Containerekørsel  
Entreprenørkørsel  
Kørsel m. tipsættervogn  
Lev. af sand - sten - grus  
Skærver - pyntesten  
Nu også egen grusgrav  
Mobil +45 20 22 90 40  
Tlf. +45 73 67 10 42  
Fax. +45 74 67 08 40  
[kenneth.jacobsen@mail.dk](mailto:kenneth.jacobsen@mail.dk)  
[www.kenneth-jacobsen.dk](http://www.kenneth-jacobsen.dk)

**PENSEL**  
Malerarbejde og engrosalg  
René Pedersen · Kiskelundmarkvej 2a · 6340 Kruså  
**Tlf. +45 21 26 74 85**  
Fax +45 74 67 58 07  
[www.penselengros.dk](http://www.penselengros.dk)  
Åbningstider: Kun efter aftale

byggaranti  
**Tømrer-, Snedker- og Glarmesterarbejde**  
**PMS**  
Tlf. 74 67 14 93  
Fax 74 67 45 75  
Mail [pms@p-ma.dk](mailto:pms@p-ma.dk)  
**Padborg Maskinsnedkeri ApS**  
Tømrer- Snedker & Glarmesterarbejde  
Industrivej 4 - 6330 Padborg

Tilbud og overslag gives uden forbindende  
**MALERMESTER**  
**Kiel Kristensens Eftf.**  
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund  
**Tlf. 74 67 86 06**



# Tricktyveri

En ekspedient i Netto i Padborg var forleden udsat for et frækt tricktyveri. En kvinde henvendte sig ved kassen og bad om at få vekslet en 500-kronesedel. Efter lidt snak frem og tilbage lykkedes det kvinden at stikke af med 500 kroner fra ekspedienten samt de 500 kroner, som hun oprindeligt ville have vekslet. Tricktyven beskrives som 30-35 år, 160-170 cm høj, almindelig af bygning og med mørkt opsat hår. Kvinden bar desuden et sort halstørklæde og en gul bluse. Kvinden menes at stamme fra et af Balkan-landene. ■

# 10-års jubilæum

Teammanager Margit Jessen, Bevtoft, kan 16. januar fejre 10-års jubilæum hos FDE A/S i Padborg. Hendes gruppe udfører bl.a refusion af dieselaftgifter for kunder i hele Europa. ■

# Trailer-forhandler lukket

TBL Trailer A/S på Europavej 9 i Padborg har valgt at lukke forretningen ved årsskiftet. Det oplyser indehaveren Thomas B. Lehrmann. Firmaet har beskæftiget sig med salg af brugte sættevogne. ■

# Fem skarpe til Gitte Trabjerg

Af Gunnar Hattesen

*Navn: Gitte Trabjerg*  
*Alder: 57 år*  
*Erhverv: Indehaver af Padborg Glarmesterforretning*  
*Bopæl: Padborg*

*Hvad ville du gøre om, hvis du fik chancen?*  
 - Så ville jeg flytte tættere på mine to børn, der bor i henholdsvis Arden ved Aalborg og Løsning ved Hedensted. De har boet hjemmefra i mange år, men jeg savner dem og mine 5 børnebørn.

*Nævn en person, der har ændret dit liv?*  
 - Det har min ældste datter,

Anette, som er 36 år og bor i Arden. Hun var et ønskebarn. Vi snakker tit med hinanden. Vi holdt også jul sammen med hende. Hun har tre børn.

*Hvad har været din bedste ferie?*  
 - Det var en ferie her i Danmark med autocamper. Vi kørte op til Skagen langs

den jyske vestkyst. Vi overnattede på campingpladser. Det var en skøn ferie på 10 dage.

*Hvilken kendt person ville du helst spise en god middag sammen med?*  
 - Det skulle være med tidligere klima- og energiminister Lykke Friis. Hun har altid en kvik og frisk

bemærkning. Hun virker ikke kedelig.

*Hvad laver du om 10 år?*  
 - Da står jeg stadig og rammer billeder ind. Det har jeg gjort i 35 år. I 6 år drev jeg også Gråsten Glarmesterforretning i Ulsnæs-Centret. Det er et dejligt arbejde. Jeg er vild med det. ■



Gitte Trabjerg har i 35 år indrammet billeder.  
 Foto Søren Gülcik

Olieskift og bilvask til

# FAIR PRICE

Nu har du igen mulighed for at købe bilvask i butikken!

## Vi har også LongLife olie til din bil

| Priser fra:   | 4-cylinder benzinmotor | 4-cylinder dieselmotor |
|---------------|------------------------|------------------------|
| <b>15w-40</b> | <b>Kr. *250,-</b>      | <b>Kr. *275,-</b>      |
| <b>10w-40</b> | <b>Kr. *324,-</b>      | <b>Kr. *349,-</b>      |
| <b>5w-40</b>  | <b>Kr. *396,-</b>      | <b>Kr. *421,-</b>      |

Alle priser er inkl. max 4 liter olie.  
 \*Tilbudet gælder kun for 4 cyl. personvogne

**Havoline**

## Bilvask til fair price

**35,-** Børstevask og tørring.

**45,-** Børstevask, tørring, spuling af undervogn.

**59,-** Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask og tørring.

**85,-** Børstevask, spuling af undervogn, skum forvask, varm voks, ekstra grundig vask, tørring og lakforsegling.

**Uno X Kruså**

Flensborgvej 4  
 Tlf. +45 74 67 03 78  
[www.TeamUnoX.dk](http://www.TeamUnoX.dk)

**Åbningstider**  
 Man. - fre. 09.00 - 17.00  
 Lørdag 08.00 - 15.00

**Vask hver dag året rundt fra kl. 8-22 og betal med Dankort/Visa direkte ved vaskehallen.**

**Altid fair price!**



# Padborg Frivillige Brandværn genopstår

Af vicekaptajn Henrik Christoffersen

**Bov-Padborg Frivillige Brandværn har afholdt ekstraordinær generalforsamling.**

Foreningen skiftede ikke alene navn, men tilpassede

samtidig sine vedtægter til et eksisterende samarbejde. - Sammen med Vejbæk Friv. Brandværn har vi i længe haft et ønske om et mere formaliseret samarbejde. Som det ser ud lige nu, så kører begge værn på samme slukningsaftale og holder øvelser sammen. Det er derfor meget naturligt

for os at tage et skridt mere i det samarbejde. Vi har derfor optaget brandmændene fra Vejbæk Friv. Brandværn i vores forening og samtidig skifter vi navn til Padborg Frivillige Brandværn, udtaler brandkaptajn Preben Wind.

Padborg Frivillige Brandværn blev i 1973 sammenlagt med Bov Frivillige Brandværn og blev til Bov-Padborg Frivillige Brandværn, som nu skifter navn tilbage til Padborg Frivillige Brandværn.

Brandmændene fra Vejbæk fortsætter dog med at være medlemmer i Vejbæk Frivillige Brandværn. Det kan lade sig gøre, da begge brandværn kører på samme slukningsaftale.

Padborg Frivillige Brandværn har nu 35 medlemmer, som ser frem til at rykke ind på den nye brandstation i Padborg, når den står færdig i 2013. ■

## Beslaglagde bil

Politiet beslaglagde forleden nat en bil på Frøslevvej i Padborg med henblik på at konfiskere den. Bilen var ikke registreret, og den

21-årige bilist var påvirket af euforiserende stoffer. Samtidig havde fyren heller ikke noget kørekort. ■

**jo's snedkeri**

Køkkener  
Inventar  
Vinduer  
Reparation

www.jos-snedkeri.dk

Tlf. 40 17 49 62



**Vi udfører reparation af kloak, separering af kloak og etablering af minirensningsanlæg**



**KLIPLEVE AUTO- & TRAKTORSERVICE**

Karsten Iwersen  
Søgårdvej 15, Klipleve  
6200 Aabenraa  
Telefon 7468 8324  
Mobil 2140 8332

## STORT FAMILIE LOTTOSPIL

Søndag den 13. januar kl. 14.30  
på Klipleve Forsamlingsgård

Tag hele familien med til et par hyggelige timer. Der er præmier til store og små.

Vel mødt  
Bestyrelsen



# Lokalhistorie når den er mest læseværdig

Af Gunnar Hattesen

**Årsskriftet for Historisk Forening for Bov og Holbøl Sogne indeholder en perlerække af særdeles læseværdig lokalhistorie.**

Fhv. skoleinspektør Lorens Hansen tager i det nye årsskrift fat på historien om, hvordan Holbøl Landbohus gennem 82 år har været det folkelige midtpunkt i sognet. Landbohuset har skilt

sig d fra de omkringliggende forsamlingshuse ved altid at have en spiritusbevilling. Den fine artikel indeholder en fortegnelse over landbohusets forpagtere. Siden år 2000 har Finn Jørgensen forpagtet stedet.

Hovedartiklen er skrevet af Anne Grete Schlaikjer-Petersen, som fortæller fortrinligt om sit fødehus "Højbrogård" og om Frøslev dengang i halvtredserne.

I årsskriftet kan man

også få noget at vide om en usædvanlig stærk dansk kvinde, nemlig Charlotte Paline Rosendahl, som stiftede Rønshoved Skolehjem.

Torben Ølholm fortæller i årsskriftet om mindestenen for Dronning Margrete den Første og om slægten Holbøll.

Aage Emil Hansen skriver om en tragisk begivenhed i Kruså den 20. september 1920, hvor grænsegendarm Axel Sigurd Hansen døde efter en tragisk hændelse ved grænsen i Kruså. Daniel Otzen fortæller om en spændende barndom og ungdom på Frøslev Mark.

Årsskriftet er nummer 35 i rækken og kan købes i Padborg Boghandel. ■

*Formand for Historisk Forening for Bov og Holbøl Sogne, John Levin, med det fine årsskrift i hånden.*

Foto Jimmy Christensen



## SuperSpar i Felsted skærer i priserne

Af Gunnar Hattesen

**SuperSpar i Felsted har sat priserne ned på 600 varer i butikken.**

- Det sker efter at fedt-afgiften er blevet fjernet, fortæller butikschef Hans Henrik "Hansi" Karlsson, som er meget godt tilfreds med julehandlen.

- Julehandlen gik fint, og mellem jul og nytår havde vi et stort salg af kålpølser og hamburgerryg, fortæller Hans Henrik Karlsson,

som glæder sig over, at omsætningen er steget med

10% siden genåbningen 3. maj 2012.



*Hans Henrik "Hansi" Karlsson glæder sig over, at omsætningen er steget med 10% siden genåbningen i maj 2012.*

Foto Søren Gülick

- Desuden har omkring 100 mennesker tilmeldt vores sms-service med skarpe tilbud. Vi er på rette vej, lyder det fra butikschefen. ■



# Hvilket nytårsæt har du startet det nye år med?

Af Gunnar Hattesen  
Foto Søren Gülck



**Nina Petersen, Felsted**  
- Jeg har aldrig haft et nytårsforsæt. Jeg tror, 2013 bliver et godt år. Jeg har en datter på 7 år, som jeg synes, jeg er en god mor for. Vi har sommerhus på Nordals. Det ligger lige ned til vandet, og det håber jeg, vi får god tid til at bruge.



**Pia Jensen, Tumbøl**  
- Ingen, men jeg håber, mine to børn på 3 år og 2 måneder og den anden på 19 måneder må blive mere sunde. Begge har været rigtig meget syge i 2012. Den ene har været indlagt 7 gange. Det har været lidt hårdt. Til sommer glæder jeg mig til en ferie på Lolland, hvor vi skal se Knuthenborg Safari.



**Martin Schellmann, Varnæs-løkke**  
- Jeg har aldrig haft et nytårsforsæt. Jeg kommer fra Thüringen, og har boet 6 år i Varnæs-løkke. Jeg arbejder på Danish Crown i Blans, og glæder mig til sommer at tage på ferie til Spanien eller Kroatien. Tre gange om året besøger jeg min familie i Thüringen.



**Mona Schurizek, Felsted**  
- Ingen. Det holder jeg aldrig, så kan jeg lige så godt lade være. Jeg fik en søn 12. december 2012. Han var den første sønderjyde, som blev født på den dag. Jeg glæder mig til en lang barselsorlov.



**Bjarne Fallesen, Tumbøl**  
- Nej, ikke i år. Tidligere har jeg haft nytårsforsæt om at holde op med at ryge. Det holdt jeg alligevel ikke. I 2012 fyldte jeg 50 år og min kone fyldte 40 år, så i 2013 skal der ikke ske det helt store.



**Anna Karina Rinkowski, Felsted**  
- Nej, jeg det holder jeg ikke. Jeg ryger stadig i det nye år. I 2013 vil jeg gerne sætte flere penge ind på min opsparing, så jeg kan leje et lille hus med have til min lille familie.

## Venstre gør klar til valg

**Venstres Vælgerforening i Lundtoft gør klar til at opstille 5 kandidater til byrådsvalget 19. november i Aabenraa Kommune.**

Partiet holder opstillingsmøde og generalforsamling mandag den 4. februar i Felsted Forsamlingslokaler. På forhånd har partiets lokale frontfigur, byrådsmedlem Hans Philip Tietje,

Bjerndrup, meddelt, at han er parat til at genopstille. Ligeledes er byrådsmedlemmerne Gert Larsen, Søgård, og Karina Tietje Rogat, Bjerndrup, villige til at lade sig opstille. ■

Hans Philip Tietje, Gert Larsen og Karina Tietje Rogat



## Vin og ostesmagning

Ældre Sagen i Lundtoft inviterer tirsdag den 15. januar til vin og ostesmagning i Felsted Forsamlingslokaler.

Claus Christensen fra Osteboden i Rødekro deler ud af sin viden om både ost

og vin, og vordan disse kan kombineres. Efterfølgende er der kaffe og småkager. ■

## Efterskole har nye planer

Sundeved Efterskole har haft et fantastisk år. Det fastslår forstander Bjarne Ebbesen i en nytårsudtalelse. I 2012 indviede man skolens nye springcenter.

Eleverne har til daglig adgang til faciliteterne, og den lokale idrætsforening, Varnæs-Bovrup IF, har 4 hold, som træner i centret hver uge. Efterskolens forstander

håber, at man i 2013 kan begynde etableringen af et stort udendørs trænings- og opholdsområde på et 2 hektar stort område lige vest for skolen. Området skal bl.a. indeholde klatre tovbaner, mountainbike baner, løbestier, kælkebakke, sø, skoleskov, parkour og bålhytter. ■

## God julehandel i Kliplev

Dagli'Brugsen i Kliplev har haft en rigtig god julehandel. Hele december har

butikken været godt besøgt af lokale kunder. Ved månedens udgang lå indekset på 95, og det

ligger væsentligt over hvad man havde budgetteret med efter at dagligvarebutikken 1. november ændrede status fra SuperBrugsen til Dagli'Brugsen. ■

## Julestævne

Lundtoft if håndbold holdt mellem jul og nytår et vellykket julestævne.

- Det er 40 år siden vi stattede op, fortæller Lisa Veng. ■

## 37 timers

En stilling som gravermedhjælper ved Kliplev Kirke er ledig pr. 1. marts. ■

### Byggematerialer

**TIL FASTE LAVE PRISER**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Trælast:</b><br>16x75 mm forskalling 480 cm kr/mtr. ....2,40<br>42x120 mm reglar 240 cm kr/mtr. ....9,00<br>22x145 mm impr. beklædning kr/m². ....69,00<br>45x170 mm impr. planker 390 cm kr/mtr. ....20,00<br>70x70 mm impr. høvlet stolper 300 cm kr/mtr. ....11,00<br><b>Brænde:</b><br>Træbriketter 10 kg bdt. 96 bdt pr. palle.....1799,00<br>Askebrænde tørt 2 m³ pr. palle .....1799,00<br>8 mm træpiller 896 kg (svenske) pr. palle .....1799,00 (leveret ved 2 paller)<br><b>Partivarer:</b><br>Benders grå betontagsten, 100 m² og 12 mtr. rygning ialt.....4000,00<br>Hvidmalet 2-fags bondehusvindue, 148,3x131,3 cm 3 stk. ialt .....4500,00<br>Topstyret vindue 131x119 cm 1 stk. ....700,00<br>Hvidmalet 2-fags bondehusvindue, 118,8x118,8 cm 1 stk. ....1500,00<br>Hvidmalet 2-fags Dannebrogsvindue, 118,8x158,8 cm 1 stk. ....1700,00<br><b>-- SE ALLE RESTER UNDER RESTSALG --</b> | <b>Loft-gulv:</b><br>15x120 mm rustikbrædder, lud-voks, endenotet, b-kvalitet, pr. m² .....69,00<br>25x158 mm gulvbrædder, massiv fyr, ovntørret, endenotet, b-kvalitet, pr m² .....99,00<br><b>Plader:</b><br>Laminat vinduesplader 25/30/40x410 cm kr stk. ....199,00<br>Laminat bordplader 28 mm 62x300 cm kr stk. ....199,00<br>12 mm osb plader 122x244 cm v/ 10 stk pr stk. ....129,00<br>13 mm gds gipsplader 120x240 cm pr stk. ....49,00<br>13 mm vådrumsgipsplader 90x250 cm pr stk. ....89,00<br><b>Isolering-tagrende:</b><br>S-60 150 mm gulvflamingo pr m² .....66,00<br>Glasuld a-37, 95 mm, v/ 81 m², pr m² .....20,00<br>125 mm aluzink tagrende, pr mtr. ....33,00<br>PVC tagrende/nedløb, rester, pr. mtr. ....10,00<br><b>ÅBNINGSTIDER:</b><br><b>MANDAG - FREDAG kl. 8.00 - 17.00</b><br><b>LØRDAG kl. 9.00 - 12.00</b><br><b>INCL. MOMS · KONTANT BETALING</b><br><b>LEVERING IFLG. AFTALE</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Lavpris Tømmerhandel**  
www.kliplev-lavpris.dk

Kliplev Lavpris Tømmerhandel  
Søndergade 10, Kliplev  
6200 Aabenraa  
Tlf. 74-681300  
mail@kliplev-lavpris.dk



# SUPER SPAR



## Åben hver dag 7-19

## FELSTED

- Østergade 2, 6200 Åbenrå  
7468 5109

**FAD KOTELETTER**  
MIN. 700 G. PR. PAKKE  
Pr. kg. 57,14



PR. PAKKE  
**40,-**  
GO' PRIS

**KOHBERG**  
NYT NORDISK  
FLERE VARIANTER  
420-950 G  
Pr. kg. 12,63-28,57.



FRIT VALG  
**12,-**  
GO' PRIS

**HK. KALV OG SVINEKØD**  
8-12% FEDT  
Pr. Kg. 45,-



Frikadeller har langt mindre fedtindhold hvis de er stegt i ovnen istedet for på panden.

PR. PAKKE  
**45,-**  
GO' PRIS

**TULIP LEVERPOSTEJ**  
GROVHAKKET, FRANSK, BACON  
ELLER LET FAMILIEFAVORIT 350 G  
Pr. kg 42,86 v/køb af 2 pk.



2 STK.  
**30,-**  
GO' PRIS

**OTA SOLGRYN**  
950 G.  
Pr. kg. 12,63



PR. PAKKE  
**12,-**  
GO' PRIS

**ICE CAP REJER**  
150 G.  
Pr. kg. 66,67



PR. PAKKE  
**10,-**  
GO' PRIS

**SUPER SPAR**

### Weekend

**Hver fredag:**

Bland selv slik  
pr. 100 g.

**6<sup>95</sup>**



**Hver lørdag:**

2 stk. Garantimøre bøffer.  
Min. 350 g. pr. pakke

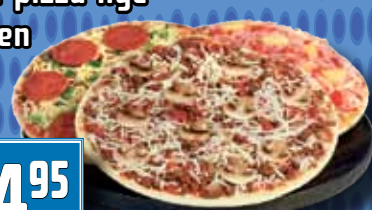
**49<sup>95</sup>**



**Hver søndag:**

Familie pizza lige  
til ovnen

**44<sup>95</sup>**



En lidt sjovere  
week-end.....

LIBERO KONKURRENCE LIBERO KONKURRENCE LIBERO KONKURRENCE LIBERO KONKURRENCE

### VIND ET ½ ÅRS FORBRUG AF LIBERO BLEER

I HVER af alle vores SUPER SPAR butikker findes en heldig vinder af et ½ års forbrug af Libero bleer\*. Svar rigtigt på spørgsmålet og deltag i konkurrencen.

Er alle Libero bleer svanemærket? Ja ☐ Nej ☐

Navn: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

**Libero**

Udfyld kuponen og aflever den i din lokale SUPER SPAR butik senest mandag den 14. januar.

\*Svarende til 12 pakker. Samlet præmie værdi kr. 137.760,-.

Konkurrencen er ikke købsbetinget. Præmier kan ikke ombyttes eller konverteres til kontanter. Ansatte hos SPAR Danmark A/S og butikker samt deres husskande kan ikke deltage i konkurrencen.

LIBERO KONKURRENCE LIBERO KONKURRENCE LIBERO KONKURRENCE LIBERO KONKURRENCE



Danske Spil

### Håndkøbsmedicin

Tilbudene gælder fra torsdag den 10.01 til søndag den 13.01 der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer.

Vil du også ha' del i  
DE SKRAPPESTE TILBUD  
HER OG NU??  
Så send en sms med teksten:  
**FELSTED TILBUD til 1910**  
Og modtag super aktuelle og skarpe tilbud  
lige i din indbakke.